

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1980-1981****SESSION DE 1980-1981**

7 MEI 1981

7 MAI 1981

**Voorstel van wet
betreffende de Orde der Geneesheren****Proposition de loi
relative à l'Ordre des Médecins**

(Ingediend door de heer Verbist c.s.)

(Déposée par M. Verbist et consorts)

INHOUD :**SOMMAIRE :****Toelichting**

Voorwoord	2
1. Aanleiding tot hervorming van de Orde der Geneesheren	2
2. Principes van de hervorming	4
3. Financiële weerslag van de hervorming	7
4. Het medisch tuchtrecht in de ons omringende landen	7
5. Commentaar bij de artikelen	9

Voorstel van wet

Bladz.

Développements

Avant-propos	2
1. Raisons de réformer l'Ordre des Médecins	2
2. Principes de la réforme	4
3. Incidence financière de la réforme	7
4. Le droit disciplinaire médical dans les pays voisins	7
5. Commentaire des articles	9

Proposition de loi

Pages

TOELICHTING

Voorwoord

Er zijn twee mogelijkheden om de — naar onze mening — noodzakelijke hervormingen inzake de organisatie en de werking van de Orde der Geneesheren in wetgevende termen voor te stellen.

Ofwel zou men kunnen voorstellen de tekst van het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 te wijzigen. Te noteren dat dit koninklijk besluit tot stand kwam ingevolge een volmachtwet. Men kan zich de vraag stellen of een dergelijke regeling tot stand zou komen indien dit via het Parlement zou moeten gebeuren. In de eerste plaats lijkt het legistiek een slechte methode in een wet te verwijzen naar een koninklijk besluit. Verder is het ook weinig elegant en evenmin aangenaam voor de lezer, teksten te lezen die steeds maar verwijzen naar teksten van andere wetten of besluiten.

Ofwel herneemt men gans de materie en maakt men een gans nieuwe wet.

Wij hebben resoluut deze methode gekozen.

Bij de lezing van ons voorstel zal het opvallen dat wij — voor zoveel als mogelijk — de bestaande regeling als vertrekpunt nemen.

1. Aanleiding tot hervorming van de Orde der Geneesheren

Het lijkt aangewezen toelichting te verschaffen over de omstandigheden die aanleiding hebben gegeven tot het initiatief om een wetsvoorstel tot hervorming van de Orde der Geneesheren in te dienen.

Vooraf zij opgemerkt dat in het kader van mijn partij door een Cepess-studiecommissie het probleem van de Orde der Geneesheren grondig werd onderzocht. De taak van deze studiecommissie was eenvoudig het terrein te onderzoeken om dan na te gaan of er aanleiding zou kunnen bestaan tot het nemen van een wetgevende maatregel. Het representatief karakter van deze studiecommissie was een waarborg om al de elementen, welke enig belang kunnen hebben in het debat, te verzamelen. Het was echter niet de uitdrukkelijke opdracht van de commissie om een parlementair initiatief voor te bereiden. Wij zijn echter tot de overtuiging gekomen — en dit na grondig onderzoek van het dossier — dat een parlementair initiatief van onze zijde bijzonder nuttig kon zijn.

Laten wij nu eerst nagaan welke omstandigheden aanleiding hebben gegeven tot het stellen van vragen nopens de Orde der Geneesheren.

1.1. Wij stellen vast dat de publieke opinie sinds verscheidene maanden een ongewone aandacht heeft voor de Orde der Geneesheren. Wij menen te mogen verklaren dat « vragen » worden gesteld nopens houding en handelwijze van de Orde der Geneesheren tijdens de laatste geneesherenstaking. Bepaalde stellingnamen van de Orde werden zeker niet door de publieke opinie met enthousiasme onthaald.

DEVELOPPEMENTS

Avant-propos

Les réformes — nécessaires, croyons-nous — à apporter à l'organisation et au fonctionnement de l'Ordre des Médecins peuvent être proposées de deux manières sur le plan législatif.

La première serait de modifier le texte de l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967. Or, il est à noter que celui-ci a été pris en exécution d'une loi de pouvoirs spéciaux. On peut donc se demander si les dispositions ainsi arrêtées auraient pu être adoptées si elles avaient dû l'être par le Parlement. C'est d'abord une mauvaise façon de légiférer, semble-t-il, que de se référer à un arrêté royal dans une loi. En outre, il n'est guère élégant, ni agréable pour le lecteur, de lui mettre en main des textes qui ne cessent de se référer à ceux d'autres lois ou arrêtés.

Quant à l'autre manière de procéder, ce serait de refondre toute la matière en une loi entièrement nouvelle.

Nous avons résolument opté pour cette méthode.

A la lecture de notre proposition, on ne manquera pas de constater que nous avons, autant que possible, pris comme point de départ la législation existante.

1. Raisons de réformer l'Ordre des Médecins

Il paraît indiqué de donner des précisions sur les circonstances qui ont motivé le dépôt d'une proposition de loi visant à réformer l'Ordre des Médecins.

Préalablement, qu'il nous soit permis de signaler que, dans le cadre de notre parti, une commission d'étude du CEPESS a consacré un examen approfondi au problème de l'Ordre des Médecins. Cette commission avait simplement pour tâche d'explorer le terrain afin de savoir si une intervention du législateur ne serait pas souhaitable. Le caractère représentatif de la commission d'étude constituait une garantie de prise en considération de tous les éléments susceptibles d'avoir quelque importance dans le débat. Elle n'avait toutefois pas été expressément chargée de préparer une initiative parlementaire. Après mûr examen du dossier, nous avons cependant acquis la conviction qu'une telle initiative de notre part pourrait être particulièrement fructueuse.

Voyons d'abord dans quelles circonstances des questions se sont posées au sujet de l'Ordre des Médecins.

1.1. Nous constatons que, depuis plusieurs mois, l'opinion publique porte une attention inhabituelle à l'Ordre des Médecins. Nous croyons pouvoir affirmer que des « questions » sont posées sur l'attitude et le comportement de l'Ordre pendant la dernière grève des médecins. Certaines de ses prises de position n'ont assurément pas été accueillies avec enthousiasme par l'opinion publique.

Het is onze vaste overtuiging dat klaarheid moet worden geschapen in verband met verantwoordelijkheid en zending van de publiekrechtelijke organen, zoals de Orde der Geneesheren. Dit is trouwens in het belang van deze instelling zelf.

1.2. Men stelt vast dat een niet gering aantal jonge geneesheren blijft weigeren lidmaatschapsbijdragen aan de Orde te betalen. Er heerst in de kringen van deze jonge geneesheren een soort wantrouwen tegenover de Orde. Wij kunnen de oorzaken van dit wantrouwen onmogelijk in dit bestek onderzoeken, dit lijkt ook trouwens niet onze opdracht.

Wij denken dat het gebrek aan vertrouwen veroorzaakt werd door verschillende motieven.

Een ruim vertrouwen is nochtans een onontbeerlijk element voor het goed functioneren van de Orde.

1.3. Voor het Hof voor de Rechten van de Mens te Straatsburg zijn procedures hangende ten laste van de Belgische Staat waarin op vordering van enkele geneesheren beslissingen van de Orde worden aangevochten. Op dit ogenblik beschikt men reeds over het standpunt van de Commissie van advies, die bepaalde middelen als ontvanke-lijk en zelfs gegrond heeft weerhouden. Volgens de motieven van het advies, dat weliswaar niet met eenparigheid werd uitgebracht, zou een beslissing van de Belgische Orde van Geneesheren voor betwisting vatbaar zijn omwille van het gebrek aan volkomen onpartijdigheid en onafhankelijkheid enerzijds en anderzijds wegens het niet-openbaar karakter van de debatten.

Het Hof heeft nog niet gestatueerd. Men verwacht de uitspraak nog vóór het einde van dit jaar. Gelet op het advies van de bevoegde commissie kan men zich echter verwachten aan een ongunstig verloop van deze procedures voor de Belgische Staat.

1.4. Een niet gering aantal denkers is van oordeel dat de stem van de gemeenschap te weinig tot uiting komt in de werking van de Orde, meer bepaald wat betreft de tucht-rechtspraak.

Gelet op het feit dat een belangrijk percentage van de gemeenschapsgelden wordt besteed aan gezondheidszorgen, lijkt het evident dat deze gemeenschap ook aanwezig is en dit op een verantwoorde wijze.

1.5. Op dit ogenblik zijn bij het Parlement verschillende wetsvoorstellen hangende. Er is het wetsvoorstel-Anciaux, dat reeds door de Kamer van Volksvertegenwoordigers met ruime meerderheid werd goedgekeurd en dat thans hangende is voor de Senaat. Dit voorstel — thans wetsontwerp geworden — strekt ertoe een onverenigbaarheid in te stellen tussen enerzijds een functie in een representatieve organisatie van het geneesherenkorps en anderzijds het lidmaatschap van de provinciale raad of de nationale raad.

Verder zijn er in kronologische volgorde : het wetsvoorstel van de heer Féaux c.s. ingediend in de Senaat en het wetsvoorstel-Hancké ingediend in de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Deze wetsvoorstellen beogen respectievelijk de

Nous sommes intimement convaincus que la clarté doit être faite sur les responsabilités et la mission des organes de droit public, comme l'Ordre des Médecins. Il y va d'ailleurs de l'intérêt de l'institution elle-même.

1.2. On constate qu'un nombre non négligeable de jeunes médecins continuent à refuser de payer les cotisations d'affiliation à l'Ordre. Il règne dans ces milieux une sorte de méfiance à son égard. Nous ne pouvons analyser ici les causes de cette méfiance; du reste, cela ne paraît pas être notre tâche.

Nous pensons que ce manque de confiance est dû à diverses raisons.

Et cependant, une large confiance est un élément indispensable au bon fonctionnement de l'Ordre.

1.3. La Cour des Droits de l'Homme de Strasbourg est actuellement saisie de procédures à charge de l'Etat belge, plusieurs médecins ayant intenté une action contre les décisions de l'Ordre. En ce moment, on connaît déjà le point de vue de la Commission consultative, qui a retenu certains moyens comme recevables, voire même fondés. Selon les motifs de l'avis, qui n'a toutefois pas été émis à l'unanimité, une décision de l'Ordre des Médecins de Belgique serait contestable en raison de son manque d'impartialité et d'indépendance complètes, d'une part, et à cause de la non-publicité des débats, d'autre part.

La Cour n'a pas encore statué, mais on s'attend à ce que le jugement soit rendu avant la fin de cette année encore. Au vu de l'avis de la Commission compétente, on peut cependant prévoir que lesdites procédures auront une issue défavorable pour l'Etat belge.

1.4. Assez nombreux sont ceux qui estiment que la voix de la collectivité n'est pas suffisamment entendue dans le fonctionnement de l'Ordre, et plus particulièrement dans sa jurisprudence en matière disciplinaire.

Eu égard au fait qu'un pourcentage important des fonds publics est affecté aux soins de santé, il paraît évident que cette même collectivité doit avoir elle aussi son mot à dire, et ce d'une manière adéquate.

1.5. Pour l'instant, plusieurs propositions de loi sont pendantes au Parlement. Il y a la proposition Anciaux, qui a déjà été adoptée à une large majorité par la Chambre des Représentants et dont le Sénat est actuellement saisi. Cette proposition — devenue projet de loi — prévoit une incompatibilité entre l'exercice d'une fonction au sein d'une organisation représentative du corps médical et la qualité de membre d'un conseil provincial ou du Conseil national de l'Ordre.

Il y a également, par ordre chronologique, la proposition de loi déposée par M. Féaux et consorts au Sénat et la proposition de loi déposée par M. Hancké à la Chambre des Représentants. Ces deux propositions visent respectivement à

afschaffing van de tuchtrechtspraak in de Orde en het afschaffen van de Orde als dusdanig.

Ten aanzien van deze parlementaire initiatieven lijkt het geboden vanuit onze ideologische visie een voorstel te formuleren en niet langer te wachten op mogelijke voorstellen van de Regering.

Wij wensen op de meest nadrukkelijke wijze te onderstrepen dat het geenszins de bedoeling is met dit voorstel de geneeskunde te laten inpalmen door politieke belangengroepen, zoals reeds werd geschreven. De bedoeling van dit voorstel is de noodzakelijke wijzigingen aan te brengen in de bestaande wetgeving en dit alleen en uitsluitend om het vertrouwen in de Orde te herstellen. Bovendien strekt dit voorstel ertoe de mogelijke kritiek, welke kan worden geformuleerd op juridisch vlak, te ondervangen.

2. Principes van de hervorming

2.1. Algemene doelstelling van de hervorming

Het doel van de hervorming van de Orde van Geneesheren moet kaderen in het streven naar een betere organisatie van het gezondheidsbeleid in zijn geheel.

Een instelling als de Orde der Geneesheren moet ervoor zorgen dat het geneeskundig beroep op behoorlijke wijze wordt uitgeoefend en dit zowel in het belang van de geneesheer als van de gemeenschap. Het goed functioneren van het geneeskundig beroep dient immers het algemeen belang.

Een goede uitoefening van het beroep veronderstelt echter ook beteugeling, sanctionering van hen die hierbij te kort schieten.

2.2. Het medisch tuchtrecht

2.2.1. Het doel van het disciplinair recht bestaat erin, in het algemeen belang, regels vast te leggen en te doen naleven met het oog op de goede uitoefening en de goede werking van bepaalde beroepen. Zowel het persoonlijk belang van de beoefenaar van de geneeskunst als het belang van de gemeenschap wegen hierbij door. Het is immers evident dat deze beide belangen slechts aspecten zijn van één zelfde welzijn van de gemeenschap.

De bedoeling van het disciplinair recht is de valorisatie van het beroep in het belang van de gemeenschap.

Wij gaan ervan uit dat het medisch tuchtrecht staat of valt met het bestaan van een specifieke medische ethiek, hetzij een ethiek die specifiek het medisch handelen beheerst.

De noodzaak van het tuchtrecht blijkt bovendien uit volgende vaststellingen en feitelijkheden :

— het bijzonder hoog maatschappelijk belang van het geneesheren-, tandartsen-, en andere medische beroepen : de

supprimer la juridiction disciplinaire de l'Ordre et l'Ordre lui-même.

Devant ces initiatives parlementaires, il nous paraît indiqué de formuler une nouvelle proposition s'inspirant de nos propres conceptions idéologiques et de ne plus attendre d'éventuelles propositions du Gouvernement.

Nous tenons à souligner de la manière la plus formelle que la présente proposition n'a nullement pour but d'inféoder la médecine à des groupes d'intérêts politiques, contrairement à ce que l'on a déjà écrit. Notre intention est d'apporter les modifications nécessaires à la législation existante, et ce exclusivement pour rétablir la confiance dans l'Ordre. En outre, la présente proposition vise à prévenir les critiques éventuelles qui pourraient être formulées sur le plan juridique.

2. Principes de la réforme

2.1. Finalité générale de la réforme

L'objectif de la réforme de l'Ordre des Médecins doit s'inscrire dans le cadre des efforts tendant à une meilleure organisation de la politique de santé dans son ensemble.

Une institution telle que l'Ordre se doit de veiller à ce que la profession médicale soit exercée comme il le faut, et ce dans l'intérêt tant du médecin que de la collectivité, car une médecine de qualité ne peut que servir l'intérêt général.

Un bon exercice de la profession implique toutefois que l'on puisse réprimer et sanctionner les actes de ceux qui manquent à leurs devoirs.

2.2. Le droit disciplinaire médical

2.2.1. Le droit disciplinaire a pour but, dans l'intérêt général, de fixer et de faire observer des règles destinées à assurer l'exercice correct et une bonne organisation de certaines professions. Ce qui est primordial à cet égard, c'est aussi bien l'intérêt personnel du praticien de l'art de guérir que celui de la collectivité. Il est évident, en effet, que ces intérêts ne sont l'un et l'autre que des aspects d'un seul et même bien-être de tous.

L'utilité du droit disciplinaire est de valoriser la profession dans l'intérêt général.

Nous partons du principe que le droit disciplinaire médical est nécessairement fonction de l'existence d'une éthique propre à la médecine, c'est-à-dire d'une éthique régissant spécifiquement la pratique médicale.

En outre, la nécessité du droit disciplinaire résulte des constatations et éléments de fait suivants :

— l'importance sociale toute particulière de la profession de médecin, de dentiste et autres professions à caractère

gezondheid is zonder twijfel één van de belangrijkste waarden in onze samenleving;

— de feitelijke afhankelijkheidspositie waarin de patiënt zich tegenover de arts bevindt;

— de inherente beperkingen van het strafrechtelijk legaliteitsbeginsel : de wetgever kan nu eenmaal niet in alle mogelijke inbreuken op een goede uitoefening van de geneeskunst voorzien en dus (preventief) strafrechtelijk beteugelen; de wetgevende techniek is bovendien niet soepel genoeg, te stroef in een domein dat door een voortdurende evolutie is gekenmerkt, zowel technologisch als ethisch-filosofisch; de inbreng van beroepsgenoten bij het bepalen en beoordelen van inbreuken op een goede beroepsuitoefening is tenslotte onmisbaar;

— het ontbreken of minstens in onvoldoende mate aanwezig zijn van andere correctiemiddelen in de sfeer van de arbeids- of statutaire verhoudingen (zelfstandig beroep, en zelfs als in contractueel of statutair verband : grote zelfstandigheid op medisch-vakkundig gebied).

Het centrale probleem rond het tuchtrecht is dat in dit recht geen omschrijving kan worden gegeven van alle mogelijke disciplinaire fouten.

2.2.2. Juist omdat in het tuchtrecht geen omschrijving kan worden gegeven van alle mogelijke disciplinaire fouten, is het nodig een aantal waarborgen in te bouwen om elk misbruik bij de tuchtrechtspraak te weren om zo het vertrouwen te herstellen en het hoofd te bieden aan al dan niet gefundeerde kritiek.

a) In de eerste plaats moet een volledige scheiding tot stand komen tussen enerzijds de normatieve en adviserende, en anderzijds de tuchtrechtelijke bevoegdheid.

In de huidige stand van de wetgeving hebben dezelfde organen adviserende en tuchtrechtelijke bevoegdheid. In ons voorstel wensen wij de adviserende en normatieve bevoegdheid toe te wijzen aan de provinciale raden en de nationale raad; de tuchtrechtelijke bevoegdheid vertrouwen wij toe aan de Tuchtraad en de Raad van Beroep.

b) Er moet een scheiding tot stand komen tussen onderzoek en rechtspraak. Dit wil zeggen : de instantie die de klachten onderzoekt, mag niet dezelfde zijn als de instantie die recht spreekt. In ons voorstel wordt deze taak van onderzoek toevertrouwd aan het bureau van de provinciale raad, vermits de provinciale raad geen tuchtrechtelijke bevoegdheid meer heeft.

Het bureau van de provinciale raad moet de klachten onderzoeken en al naargelang van het geval, er geen gevolg aan geven, ze ter verzoening voorleggen, ze verwijzen naar de gewone rechtsmachten of tenslotte ze aanhangig maken bij de tuchtrechtelijke organen.

c) In het huidige stelsel weet degene die klacht indient niets af van de gevolgen die aan de klacht worden verleend.

médical : la santé est, sans conteste, une des valeurs essentielles de notre société;

— la situation de dépendance qui est en fait celle du patient devant le médecin;

— les restrictions spécifiques quant à l'application des principes énoncés dans les lois pénales : le législateur ne saurait en effet envisager toutes les infractions éventuelles à une pratique correcte de l'art de guérir ni, dès lors, les réprimer (préventivement) en prévoyant des peines sanctionnant pareilles infractions; de plus, la technique législative manque de souplesse et reste trop rigide dans un domaine qui se caractérise par une évolution constante tant au point de vue technologique que sur le plan éthique ou philosophique; tout bien considéré, s'agissant de définir et de juger les infractions à la déontologie professionnelle, le concours de confrères est indispensable;

— l'absence ou, tout au moins, l'insuffisance d'autres modalités de répression dans le cadre des relations statutaires ou de travail (profession libérale, et même si elle est exercée sous contrat ou statut, large indépendance quant aux décisions relevant proprement de la compétence médicale).

Le problème crucial en matière de droit disciplinaire, c'est l'impossibilité d'envisager toutes les fautes déontologiques qui pourraient être commises.

2.2.2. C'est précisément pour cette raison qu'il s'impose de prévoir un certain nombre de garanties, afin d'éviter tout abus en matière de sanctions disciplinaires et de rétablir ainsi la confiance et faire face aux critiques, fondées ou non.

a) Il faut tout d'abord dissocier complètement les compétences normatives et consultatives d'une part, de la compétence disciplinaire, d'autre part.

Dans l'état actuel de notre législation, ce sont les mêmes organes qui ont à la fois compétence consultative et disciplinaire. Nous proposons, au contraire, que les compétences consultatives et normatives soient dévolues aux conseils provinciaux et au conseil national; quant à la compétence disciplinaire, nous la réservons au Conseil de discipline et au Conseil d'appel.

b) Il faut dissocier l'instruction de la juridiction, c'est-à-dire que l'autorité chargée d'instruire les plaintes ne peut être la même que celle qui aura à statuer. Notre proposition prévoit que l'instruction sera confiée au bureau du conseil provincial, celui-ci n'ayant plus aucune compétence disciplinaire.

Le bureau du conseil provincial devra examiner les plaintes et, selon le cas, les classer sans suite, les soumettre à une procédure de conciliation, les renvoyer aux juridictions ordinaires ou encore en saisir les instances disciplinaires.

c) Dans le système actuel, l'auteur d'une plainte ignore tout des suites données à celle-ci. Notre proposition prévoit

In ons voorstel wordt aan de klager duidelijk medegedeeld wat er met het dossier gebeurt.

d) Een beperking van de straftoemeting dringt zich op. Er is nogal wat kritiek gerezen in verband met de zwaarwichtigheid van de opgelegde sancties. In ons voorstel zou de maximale sanctie een schorsing van maximum twee jaar zijn. Bovendien wensen wij een soort probatiemaatregel toe te staan in geval van schorsing. Dit zou tot gevolg hebben dat de Tuchtraad of de Raad van Beroep een schorsing kan uitspreken met uitsluit voor een maximumtermijn van twee jaar. Indien belanghebbende binnen deze twee jaar niet opnieuw een inbreuk pleegt welke een tuchtrechtelijke sanctie tot gevolg heeft, zou de schorsing derhalve niet in werking treden.

e) Men beoogt ook een grotere uniformiteit in de rechtspraak. Aangezien in het disciplinair recht geen omschrijving kan gegeven worden van alle mogelijke disciplinaire fouten en er dus geen sluitende code van medische plichtenleer mogelijk is, zijn de gehanteerde begrippen als eer, waardigheid, enzovoort voor uiteenlopende interpretaties vatbaar, wat tot een verscheidenheid van uitspraken leidt in de verschillende provinciale raden omtrent gelijkaardige vergrijpen of inbreuken.

De nationale raad heeft onder meer tot opdracht een repertorium op te stellen en bij te houden van de tuchtrechtelijke uitspraken. Voor belanghebbenden is dit repertorium toegankelijk. Een zekere publikatie kan alleen maar een grotere uniformiteit tot stand brengen.

f) Zoals hoger reeds gesteld, moeten waarborgen worden ingebouwd inzake onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de tuchtrechtelijke instanties. Het tuchtrecht heeft tot doel de goede uitoefening van het beroep te verzekeren en dit in het algemeen belang. Vanzelfsprekend — dit werd reeds hoger gezegd — loopt het persoonlijk belang van de geneesheer hiermee samen.

Het tuchtrecht beperkt zich dus niet tot het professioneel belang, het reikt verder. Daarom ook moeten de tuchtorganen onafhankelijk zijn samengesteld. Wij stellen voor de leden te doen benoemen door de Koning op kandidatenlijsten voorgedragen door de provinciale raad of door de nationale raad. Bovendien stellen wij een onverenigbaarheid voor tussen het lidmaatschap van een orgaan in de Orde en een leidende functie in een syndicale organisatie.

Om nog meer garanties te bekomen voor een onpartijdige tuchtrechtspraak dienen de tuchtorganen minstens evenwichtig te zijn samengesteld uit beroepsrechters, benoemd door de Koning en geneesheren-rechters, benoemd op voordrachtlijsten van de provinciale raad of de nationale raad.

g) Een van de belangrijkste waarborgen voor een goede rechtspraak is uiteraard de openbaarheid van de terechtzittingen en van de uitspraak.

qu'il sera informé avec précision de ce qu'il advient du dossier.

d) Il s'impose de limiter la mesure de la peine. Il y a eu beaucoup de critiques au sujet de la gravité des sanctions infligées. Nous proposons que la sanction maximum soit une suspension ne pouvant excéder deux ans. Nous souhaitons en outre accorder le bénéfice d'une sorte de mesure de probation en cas de suspension. Ainsi, le Conseil de discipline ou le Conseil d'appel pourraient prononcer une suspension avec sursis pour une durée maximum de deux ans. La suspension ne serait donc pas effective au cas où l'intéressé n'aurait pas commis, au cours de ces deux années, une nouvelle infraction entraînant une sanction disciplinaire.

e) Le but de la proposition est également de mieux uniformiser la jurisprudence. Comme il est impossible de définir dans le droit disciplinaire toutes les fautes qui pourraient être commises contre la discipline et qu'il n'y a donc pas moyen d'établir un code exhaustif de déontologie médicale, les notions servant de base d'appréciation, telles que l'honneur, la dignité, etc. sont susceptibles d'interprétations divergentes, ce qui mène à des décisions différentes d'un conseil provincial à l'autre au sujet des fautes ou infractions similaires.

Le conseil national est chargé notamment d'établir et de tenir à jour un répertoire des décisions disciplinaires. Les intéressés auront le droit d'en prendre connaissance. Lui donner une certaine publicité ne pourrait que favoriser une meilleure uniformité.

f) Comme nous l'avons déjà dit plus haut, il faut prévoir des garanties d'indépendance et d'impartialité des instances disciplinaires. Le droit disciplinaire a pour but d'assurer un exercice correct de la profession, et ce dans l'intérêt général. Il est évident — nous l'avons dit aussi — qu'il y va en même temps de l'intérêt personnel du médecin.

Le droit disciplinaire ne se limite donc pas à l'intérêt de la profession, mais concerne un domaine bien plus large. Et c'est là une raison supplémentaire de composer les instances disciplinaires de manière à garantir leur indépendance. Nous proposons dès lors que leurs membres soient nommés par le Roi sur présentation de listes de candidats par le conseil provincial ou par le conseil national. En outre, nous souhaitons qu'il y ait incompatibilité entre la qualité de membre d'un organe de l'Ordre et l'exercice d'une fonction dirigeante au sein d'une organisation syndicale.

Pour renforcer les garanties d'impartialité des décisions disciplinaires, il faut d'autre part que les instances qui en sont chargées soient tout au moins composées dans le respect d'un équilibre entre juges proprement dits nommés par le Roi et juges-médecins nommés parmi les candidats présentés par le conseil provincial ou le conseil national.

g) L'une des garanties les plus importantes d'une saine juridiction est naturellement la publicité des audiences et de la sentence.

Principeel dient dus de procedure en de uitspraak openbaar te zijn. Voor het tuchtrecht lijkt ons dit echter geen absoluut axioma, gelet op het specifiek karakter van het tuchtrecht. In het voorliggend voorstel wordt het beginsel van de openbaarheid aanvaard, zo de beklaagde geneesheer hierom verzoekt. Meteen ontkomen wij aan de kritiek die blijkbaar nogal wat indruk heeft gemaakt op velen die zich buigen over deze materie.

2.3. De adviserende bevoegdheid van de Orde

Zoals in de algemene uitgangspunten is gezegd, moet de Orde ervoor zorgen dat het geneeskundig beroep op een behoorlijke wijze wordt uitgeoefend, zowel ten aanzien van de geneesheren, als ten aanzien van de gemeenschap.

Zo ook is de belangrijkste opdracht van de Orde van preventieve aard.

Zij moet enerzijds de geneesheer adviseren bij de uitoefening van het beroep. Anderzijds moet zij de overheid adviseren bij het uitstippelen van het gezondheidsbeleid.

Naar de geneesheren toe dient de Orde dus een adviserende, preventieve en verzoenende opdracht te hebben.

Zij zal gedragslijnen uitstippelen met betrekking tot de uitoefening van het beroep, die als waardevol beoordelings-element in acht kunnen genomen worden door de tuchtrechtelijke instantie.

Zij zal tevens de bezinning rond de ethische problemen stimuleren : in die zin dient de Orde een « forum » te zijn, die de geneesheren een houvast geeft bij het nemen van verantwoorde beslissingen.

Naar de overheid toe zal de Orde een grotere inbreng leveren bij het organiseren van het gezondheidsbeleid. Zij dient adviezen uit te brengen en suggesties te doen aan de verantwoordelijken voor het gezondheidsbeleid.

3. Financiële weerslag van de hervorming

Het komt ons voor dat het departement van Volksgezondheid met vrij grote nauwkeurigheid de financiële weerslag van deze hervorming op de begroting kan ramen.

In ieder geval kan dit aspect van het dossier niet voldoende doorwegen om een noodzakelijke hervorming te verdagen. Uiteindelijk kunnen de meerkosten van zulke operatie, waarvan wij stellig kunnen affirmeren dat deze gering zullen zijn, alleen veroorzaakt worden door de installatie en de werking van de nieuwe tuchtorganen.

4. Het medisch tuchtrecht in de ons omringende landen

In alle Lid-Staten van de Europese Gemeenschap bestaat een door de overheid georganiseerd stelsel van tuchtrecht voor geneesheren.

En principe, la procédure et la sentence doivent donc être publiques. Nous estimons toutefois que cela ne doit pas être un axiome absolu pour le droit disciplinaire, eu égard à son caractère spécifique. Notre proposition admet le principe de la publicité quand le médecin mis en cause la demande. Nous échapperons ainsi à certains critiques qui, semble-t-il, n'ont pas manqué d'impressionner bien des gens qui s'intéressent à cette matière.

2.3. La compétence consultative de l'Ordre

Ainsi qu'il a été dit dans les considérations générales qui précèdent, l'Ordre doit veiller à ce que la profession médicale soit exercée comme il convient, et ce aussi bien dans l'intérêt des médecins que de la collectivité.

Il en résulte que la tâche de l'Ordre est essentiellement préventive.

D'une part, il doit conseiller le médecin dans l'exercice de sa profession. D'autre part, il doit apporter le concours de ses avis aux pouvoirs publics dans l'élaboration de la politique de santé.

A l'égard des médecins, l'Ordre aura donc une mission de conseil, de prévention et de conciliation.

Il définira, pour l'exercice de la profession, des règles de conduite dont l'instance disciplinaire pourra tenir compte comme précieux élément d'appréciation.

De plus, il stimulera la réflexion sur les problèmes éthiques : à cet effet, l'Ordre doit être un « forum » qui fournira aux médecins une base solide pour prendre des décisions justifiées.

A l'égard des pouvoirs publics, l'Ordre participera plus activement à l'organisation de la politique de santé. Il sera chargé d'adresser des avis et suggestions aux responsables de cette politique.

3. Incidence financière de la réforme

Nous estimons que le département de la Santé publique est en mesure d'évaluer avec une assez grande précision les répercussions de la réforme sur le budget.

En tout cas, cet aspect du dossier ne saurait être d'importance décisive pour justifier l'ajournement éventuel d'une réforme qui s'impose. En définitive, les dépenses supplémentaires inhérentes à une telle opération, dont nous pouvons affirmer avec certitude qu'elles seront fort peu élevées, ne pourront résulter que de l'installation et du fonctionnement des nouveaux organes disciplinaires.

4. Le droit disciplinaire médical dans les pays voisins

Dans tous les Etats membres de la Communauté européenne, les pouvoirs publics ont organisé un système de droit disciplinaire médical.

In de meeste dezer landen voorziet men in de omschrijving van de gedragsregels in een Code van medische plichtenleer, doch zoals ook in ons land, is in deze landen de omschrijving van de tuchtmisdrijven vaag gebleven.

Waar in België, Frankrijk, Duitsland en Luxemburg het tuchtrecht tot doel heeft de eer en de waardigheid van het beroep te handhaven, wordt in Ierland, Nederland en Groot-Brittannië het accent eerder gelegd op de technische aspecten verbonden aan de uitoefening van het beroep.

Inzake de tuchtmaatregelen bestaat er vrij grote overeenstemming wat de minder zware sancties betreft. Op het punt echter van de zwaarste sancties zijn er grote verschillen.

Het meest ver gaan België, Frankrijk en Nederland, waar de definitieve ontzegging uit de bevoegdheid kan worden opgelegd. Omdat in deze landen een geneesherenmonopolie bestaat, betekent dit dat men niet meer geneeskundig werkzaam kan zijn. In Groot-Brittannië en Ierland is de zwaarste sanctie het verlies van de hoedanigheid van geregistreerd geneesheer. Dit betekent een zeer aanzienlijk verlies van prestige, faciliteiten en geld. Omdat daar echter geen monopolie bestaat kan men buiten het officiële circuit werkzaam blijven.

In de Bondsrepubliek, waar de beroepsuitoefening en het toezicht daarop onder de bevoegdheid van de Länder vallen, is er een vergunning (Approbation) vereist om de geneeskunde als arts te mogen uitoefenen. De intrekking van de Approbation is er geen tuchtrechtelijke, maar veeleer een administratieve maatregel. Bovendien bestaat er ook in de Bondsrepubliek geen volledig geneesherenmonopolie en kan men ook zonder Approbation blijven werken.

In Luxemburg is de zwaarste sanctie twee jaar schorsing.

Ook de samenstelling van de tuchtcolleges is verschillend van land tot land.

In Frankrijk is de aanwezigheid van magistraten daarbij het geringst. Zowel in eerste aanleg als in beroep is er slechts een juridische bijzitter.

In ons land is er daarentegen pariteit tussen geneesheren en magistraten in de raad van beroep. Nederland vertoont in eerste aanleg bijna hetzelfde beeld als België en Frankrijk, doch het beroep geschiedt daar voor een gerechtshof als het om de zwaardere sancties gaat.

In Luxemburg en de Bondsrepubliek is er een meerderheid van magistraten in het beroepsstadium. In Ierland en Groot-Brittannië speelt het beroep zich af voor een gewone rechtbank.

Het klachtrecht van patiënten is uiteenlopend geregeld. Een rechtstreeks klachtrecht bestaat in België, Nederland, Ierland en Groot-Brittannië. Geen klachtrecht heeft de patiënt in de meeste Duitse Länder, en slechts een onrechtstreeks in Frankrijk.

Bien que, dans la plupart de ces pays, on ait défini dans un Code de déontologie médicale les règles de conduite à suivre, la définition des manquements à la discipline y est restée vague, tout comme dans notre propre pays.

En Belgique, en France, en Allemagne et au Luxembourg, le droit disciplinaire a pour but de préserver l'honneur et la dignité de la profession; par contre, en Irlande, aux Pays-Bas, et en Grande-Bretagne, l'accent est plutôt mis sur les aspects techniques de son exercice.

En matière de mesures disciplinaires, il y a une assez grande concordance pour les sanctions légères mais de fortes divergences pour les sanctions graves.

C'est en Belgique, en France et aux Pays-Bas que ces dernières sont le plus sévères, car l'exercice de la profession peut y être interdit à vie. Vu l'existence dans ces pays d'un monopole de l'art de guérir, cela entraîne en pareil cas l'impossibilité d'y exercer encore aucune activité médicale. En Grande-Bretagne et en Irlande, la sanction la plus rigoureuse consiste dans la perte de l'immatriculation. Il en résulte une baisse très sensible de prestige, de facilités et de revenus professionnels. Néanmoins, étant donné l'inexistence d'un monopole, l'exercice de la médecine peut être poursuivi en dehors du circuit officiel.

En République fédérale, où l'exercice et la surveillance de la profession relèvent de la compétence des Etats fédérés, une autorisation (dite « Approbation ») est requise pour pouvoir pratiquer l'art de guérir en tant que médecin. Le retrait de cette autorisation n'y est pas une mesure disciplinaire, mais plutôt administrative. En outre, il n'existe pas non plus de monopole médical absolu en République fédérale et on peut continuer à exercer l'art de guérir même après avoir perdu l'« Approbation ».

Au Luxembourg, la sanction la plus sévère est la suspension pour deux années.

La composition des conseils de discipline varie, elle aussi, d'un pays à l'autre.

C'est en France que l'intervention de magistrats est à cet égard la plus réduite. Tant au premier degré qu'en appel, il n'y a qu'un seul assesseur juriste.

Dans notre pays, au contraire, le conseil d'appel est composé à parité de médecins et de magistrats. Aux Pays-Bas, on prononce en première instance à peu près comme en Belgique et en France, mais c'est une cour de justice qui juge en appel lorsqu'il s'agit de sanctions graves.

Au Luxembourg et en République fédérale, la juridiction d'appel est composée en majorité de magistrats. En Irlande et en Grande-Bretagne, l'appel est porté devant un tribunal ordinaire.

Le droit de recours des patients est diversement réglé. Un droit de recours direct existe en Belgique, aux Pays-Bas et en Grande-Bretagne. Dans la plupart des Etats fédérés d'Allemagne, le patient n'a aucun recours et en France, ce droit ne peut s'exercer qu'indirectement.

Enkel in Nederland heeft de patiënt een rechtstreeks beroepsrecht.

Wat tenslotte de procedure betreft noteren we voor Frankrijk en België zittingen en uitspraken met gesloten deuren. Ook worden de uitspraken niet op systematische wijze bekendgemaakt.

Origineel is sedert 1972 het Nederlandse systeem, waar steeds de openbaarheid kan worden bevolen. In beroep zijn de uitspraken er steeds openbaar.

**

5. Commentaar bij de artikelen

HOOFDSTUK I

Inrichting

Artikel 1

Bedoeling van dit wetsvoorstel is een nieuwe wettekst in zijn geheel voor te stellen en aan de goedkeuring van de wetgevende macht voor te leggen, vooreerst omdat de huidige wetgeving (koninklijk besluit nr. 79) de uitvoering is van een volmachtwet, vervolgens omdat het voor de juridische duidelijkheid niet wenselijk is fragmentaire correcties in de bestaande wetgeving aan te brengen.

Er dient dus in dit artikel niet meer verwezen te worden naar de vroegere wetgeving, wat niet belet dat verschillende artikelen in dit voorstel uit de bestaande wetgeving zijn overgenomen.

Artikel 2

Artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 79 bepaalt dat de Orde alle dokters omvat, in België woonachtig en ingeschreven op de lijst van de Orde van de provincie waar zij hun woonplaats hebben. Als woonplaats wordt beschouwd de plaats waar de geneesheer zijn voornaamste bedrijvigheid uitoefent.

Om reden van eenvormigheid in het gebruik der begrippen, wordt in dit voorstel slechts één begrip gehanteerd, nl. dat van de plaats waar de geneesheer zijn hoofdbedrijvigheid uitoefent. Het begrip « woonplaats » wordt weggelaten.

Artikelen 3 en 4

Deze artikelen zijn dezelfde als de artikelen 3 en 4 van het koninklijk besluit nr. 79.

Ce n'est qu'aux Pays-Bas que le patient a un droit d'appel direct.

Enfin, quant à la procédure, il convient de noter qu'en France comme chez nous, le huis-clos est de rigueur pour les audiences et pour les décisions. En outre, ces dernières ne sont pas systématiquement publiées.

Depuis 1972, le système en vigueur aux Pays-Bas a ceci d'original que la publicité peu, toujours être ordonnée. En appel, il y est toujours prononcé en audience publique.

**

5. Commentaire des articles

CHAPITRE I^{er}

Organisation

Article 1^{er}

La présente proposition a pour but de soumettre un texte global et nouveau à l'approbation du législateur, d'abord parce que la législation actuelle n'est autre qu'un arrêté royal (n° 79) pris en exécution d'une loi de pleins pouvoirs, et aussi dans un souci de clarté juridique, car il n'est pas souhaitable de se borner à des corrections fragmentaires de la législation en vigueur.

En conséquence, cet article 1^{er} ne doit plus faire référence à celle-ci, encore qu'un certain nombre d'autres articles de notre proposition en aient été repris.

Article 2

L'article 2 de l'arrêté royal n° 79 prévoit que l'Ordre des Médecins comprend tous les docteurs domiciliés en Belgique et inscrits au tableau de l'Ordre de la province dans laquelle est situé leur domicile. Est considéré comme domicile le lieu où le médecin exerce ses activités principales.

Pour simplifier la terminologie, la présente proposition ne retient qu'une seule notion, à savoir « le lieu où le médecin exerce ses activités principales ». La notion de « domicile » disparaît.

Articles 3 et 4

Ces articles sont identiques aux articles 3 et 4 de l'arrêté royal n° 79.

HOOFDSTUK II

Organen met administratieve bevoegdheid

SECTIE 1

De provinciale raden

Artikelen 5 en 6

Momenteel kunnen de provinciale raden adviezen verstrekken over vragen van medische plichtenleer die geen oplossing krijgen in de code of in de tuchtrechtspraak (quasi normerende bevoegdheid), en tegelijk dienen zij over de naleving van de door hen geïnterpreteerde normen te waken en te oordelen.

Om het beginsel van de scheiding der machten ook hier toe te passen wordt de tuchtrechtelijke bevoegdheid aan de provinciale raden ontnomen. Het accent kan nu ten volle op hun preventieve, adviserende en verzoenende rol worden gelegd.

De bevoegdheid om de lijst van de leden van de Orde op te maken, is van administratieve aard : de inschrijving op de lijst kan niet worden geweigerd.

Eventuele weglating van de naam van de geneesheer kan slechts geschieden na beslissing van de bevoegde geneeskundige commissie.

De financiële bijdrage die de provinciale raad aan de op haar lijst ingeschreven geneesheren vraagt, mag een door de Koning vast te stellen bedrag niet overschrijden.

Artikel 7

De samenstelling van de provinciale raden blijft behouden (zoals momenteel geregeld bij het koninklijk besluit nr. 79).

Artikel 8

De anciënniteit om verkiesbaar te zijn als lid van de provinciale raden wordt van 10 op 5 jaar gebracht.

Dit kan een meer representatieve vertegenwoordiging van het geneesherenkorps in de provinciale raden bewerkstelligen.

Artikel 9

De verplichte deelname aan de verkiezing van de leden van de provinciale raden is een van de oorzaken voor het al te grote impact van de gevestigde artsensyndicaten in deze raden.

Het wetsvoorstel acht het democratischer de deelname aan deze verkiezingen niet verplicht te stellen.

CHAPITRE II

Organes à compétence administrative

SECTION 1

Les conseils provinciaux

Articles 5 et 6

Pour l'instant, les conseils provinciaux peuvent donner des avis sur des questions de déontologie médicale qui ne sont pas réglées dans le Code ou dans la jurisprudence disciplinaire (compétence quasi normative), et ils doivent en même temps veiller au respect des normes qu'ils interprètent et apprécier si ces normes sont respectées.

Pour appliquer ici aussi le principe de la séparation des pouvoirs, nous retirons aux conseils provinciaux la compétence disciplinaire, ce qui leur permettra désormais de s'acquitter pleinement de leur tâche de prévention, de conseil et de conciliation.

Leur mission de dresser le tableau des membres de l'Ordre se situe sur le plan administratif : l'inscription au tableau ne peut être refusée.

La radiation éventuelle du nom d'un médecin ne pourra avoir lieu que sur décision de la commission médicale compétente.

La cotisation réclamée par le conseil provincial aux médecins inscrits à son tableau ne pourra dépasser un montant à fixer par le Roi.

Article 7

La composition des conseils provinciaux est maintenue (telle qu'elle est actuellement réglée par l'arrêté royal n° 79).

Article 8

L'ancienneté requise pour être élu membre d'un conseil provincial est ramenée de 10 à 5 ans.

Cette mesure vise à améliorer la représentativité du corps médical au sein des conseils provinciaux.

Article 9

La participation obligatoire aux élections des membres des conseils provinciaux est l'une des causes de l'influence vraiment excessive des syndicats établis de médecins au sein de ces conseils.

Nous estimons qu'il serait plus démocratique de supprimer l'obligation de participer à ces élections.

Artikel 10

De samenstelling van het bureau van de provinciale raad blijft op dezelfde wijze geregeld als nu.

SECTIE 2

De Nationale Raad

Artikel 12

De samenstelling van de nationale raad wordt licht aangepast, nl. door een verruiming met twee door de Koning benoemde leden op voordracht van de geneeskundige faculteiten van Bergen en Antwerpen.

Voor het overige blijft de samenstelling dezelfde als in het koninklijk besluit nr. 79.

Artikel 13

Her doel van het medisch tuchtrecht is, in het algemeen belang, regels vast te stellen en te doen naleven met het oog op de goede uitoefening van de geneeskunst.

Her gaat dus essentieel om het behoud of het bereiken van een hoog kwalitatief peil van de uitoefening van de geneeskunst, in het belang van de patiënten, en rekening houdend met de door hen en de maatschappij ter beschikking gestelde middelen.

Hoofdzaak is de eis dat de geneesheren aan hun patiënten, al de zorg besteden, welke een goede uitoefening van hun beroep vergt.

De beginselen en regelen die dit uitgangspunt concretiseren, vormen de code van medische plichtenleer.

De zedelijkheid, de eer, de bescheidenheid, de eerlijkheid, de waardigheid en de toewijding bij de uitoefening van het beroep zijn uiteraard noodzakelijke componenten van de bijzondere zorg welke geneesheren behoren te hebben om een kwalitatieve beroepsuitoefening te bereiken. Het uitgangspunt is en blijft echter de goede uitoefening van het beroep in het belang van de gemeenschap.

Vooraleer de Koning aan de code, of individuele bepalingen hieruit, bindende kracht kan verlenen dient hij het advies in te winnen van de betrokken parlementaire commissies en, al naargelang de materie, van de ziekenfondsen, van de ziekenhuisorganisaties, enz. Deze voorafgaande consultatie is de logische gevolgtrekking van het doel van deze gedragsregels. Vermits het streven naar een hoog kwalitatief peil van de uitoefening van de geneeskunst, in de eerste plaats in het belang van de patiënten, centraal staat, is het ook logisch dat de parlementaire commissies en de bij specifieke materies betrokken instanties, door de Koning geconsulteerd worden, alvorens bindende kracht wordt verleend aan bedoelde gedragsregels.

Article 10

La composition du bureau du conseil provincial reste soumise aux règles en vigueur.

SECTION 2

Le Conseil national

Article 12

Cet article prévoit une légère réadaptation de la composition du conseil national, en lui adjoignant deux membres nommés par le Roi, sur présentation respectivement des facultés de médecine de Mons et d'Anvers.

Pour le surplus, le conseil national restera composé comme il est prévu, dans l'arrêté royal n° 79.

Article 13

Le droit disciplinaire médical n'a d'autre but, dans l'intérêt général, que de fixer et de faire respecter certaines règles destinées à assurer un exercice correct de l'art médical.

Il s'agit donc essentiellement de maintenir ou d'atteindre une haute qualité dans l'art de guérir, eu égard à l'intérêt des patients, et aussi aux ressources dont ils disposent eux-mêmes ou que leur assure la collectivité.

Ce qui importe avant tout, c'est que les médecins fassent bénéficier leurs patients de toute la sollicitude que requiert le bon exercice de leur profession.

Les principes et les règles qui concrétisent ce point de départ constituent le code de déontologie médicale.

La moralité, l'honneur, la discrétion, la probité, la dignité et le dévouement dans l'exercice de la profession sont évidemment requis du médecin, qui doit avoir tout particulièrement souci de pratiquer une médecine de qualité. Mais le point de départ est et reste le bon exercice de la profession, dans l'intérêt de la collectivité.

Avant de donner force obligatoire au code ou à telle ou telle de ses dispositions, le Roi devra recueillir l'avis des commissions parlementaires concernées et, selon la matière, des mutualités, des organisations hospitalières, etc. Cette consultation préalable est la suite logique de l'objectif desdites règles de conduite. Puisque la recherche d'une pratique médicale de haute qualité, avant tout dans l'intérêt des patients, doit être au centre des préoccupations, il est parfaitement normal que les commissions parlementaires et autres instances concernées dans des matières spécifiques soient consultées par le Roi, avant que force obligatoire ne soit donnée à ces règles de conduite.

Wat het bijhouden van een repertorium van gewezen beslissingen betreft, voorziet het voorstel dat dit repertorium door belangstellenden kan worden ingezien.

Dit zal een grotere uniformiteit van de rechtspraak in de hand werken.

HOOFDSTUK III

De tuchtrechtspraak

SECTIE 1

De klachtenprocedure

Artikelen 14, 15 en 16

Uitgangspunt is dat het onderzoek en de eigenlijke rechtspraak niet binnen dezelfde instantie mogen geschieden.

Vermits dit voorstel aan de provinciale raden de tuchtrechtelijke bevoegdheid ontnemt, bestaat er geen enkel bezwaar meer dat het ontvangen van de klachten en het onderzoek ervan binnen de provinciale raad zou geschieden, zoals dit ook nu het geval is.

Het bureau van de provinciale raad dient de binnengekomen klachten te onderzoeken en, naar gelang van het geval, er geen verder gevolg aan te geven, ze verder te verwijzen naar een andere instantie, verzoening te betrachten of ze aanhangig te maken bij de tuchtrechtelijke organen.

Alleszins dienen klager en beklaagde op de hoogte te worden gebracht van het gevolg dat het bureau, na onderzoek, aan de klacht zal geven.

SECTIE 2

De tuchtraden

Artikel 17

Vermits dit wetsvoorstel, het principe van de scheiding der machten indachtig, de tuchtrechtelijke bevoegdheid aan de provinciale raden ontnemt, worden tuchtraden in eerste aanleg, tuchtraden genoemd, in elke provincie opgericht. Deze tuchtraden hebben, zoals ook de raden van beroep, een louter tuchtrechtelijke bevoegdheid.

Elke tuchtraad is samengesteld uit drie geneesheren en twee rechters. In eerste aanleg is een meerderheid van geneesheren gewenst, daar de feitelijke appreciatie van de zaak, die in zeer vele gevallen een medische beroepskennis veronderstelt, doorslaggevend is. Nochtans is juridische inbreng, waar het gaat om rechtspraak, onontbeerlijk.

Vermits het tuchtrecht tot doel heeft, in het algemeen belang, de goede uitoefening van het beroep te verzekeren, en het dus verder reikt dan het louter professioneel belang,

En ce qui concerne la tenue à jour d'un répertoire des décisions rendues, notre proposition prévoit que les personnes intéressées pourront en prendre connaissance.

Cela favorisera une meilleure uniformité de la jurisprudence.

CHAPITRE III

La juridiction disciplinaire

SECTION 1

La procédure en matière de plaintes

Articles 14, 15 et 16

Nous partons du principe que l'enquête et la juridiction proprement dite ne peuvent être confiées à une seule et même instance.

Etant donné que la proposition retire aux conseils provinciaux leur compétence disciplinaire, rien ne s'oppose plus à ce que ces conseils continuent à recevoir et instruire les plaintes, comme cela se fait déjà actuellement.

Le bureau du conseil provincial devra instruire les plaintes qu'il aura reçues et, selon le cas, les classer sans suite, les renvoyer à une autre instance, s'efforcer d'opérer une conciliation ou en saisir les organes disciplinaires.

De toute manière, le plaignant et le médecin incriminé devront être informés de la suite que le bureau aura réservée, après instruction, à la plainte.

SECTION 2

Les conseils de discipline

Article 17

Comme notre proposition, conformément au principe de la séparation des pouvoirs, retire aux conseils provinciaux leur compétence disciplinaire, il est créé dans chaque province des conseils de discipline ayant à statuer en première instance. Ces conseils, tout comme les conseils d'appel, n'auront qu'une compétence purement disciplinaire.

Chaque conseil de discipline sera composé de trois médecins et de deux juges. En première instance, il est souhaitable que les médecins soient en majorité, car à ce degré, l'élément essentiel est l'appréciation des faits, qui requiert très souvent des connaissances professionnelles médicales. Néanmoins, comme il s'agit en l'espèce de dire le droit, la participation de juristes est indispensable.

Etant donné que le droit disciplinaire a pour but d'assurer, dans l'intérêt général, le bon exercice de la profession et qu'il vise donc plus que l'intérêt purement professionnel,

moeten de tuchtorganen onafhankelijk zijn samengesteld : de leden-geneesheren moeten worden benoemd door de Koning, en niet verkozen. Zij worden evenwel voorgedragen door de provinciale raad.

Artikel 18

De tuchtraden doen uitspraak in eerste aanleg. Zij passen de code van medische plichtenleer toe, in zover deze werd bekrachtigd. Zoniet kan deze enkel als richtsnoer worden gehanteerd.

SECTIE 3

De raden van beroep

Artikelen 19 en 20

Er zijn twee raden van beroep, één per taalgemeenschap, zoals dit ook nu het geval is.

Daar waar in eerste aanleg een meerderheid van geneesheren wordt voorzien, bepaalt dit voorstel voor de raden van beroep drie rechters en twee geneesheren.

Een meerderheid van beroepsmagistraten is hier gewenst, omdat in beroep het accent meer op de juridische facetten ligt, zoals de controle op de procesvoering in eerste aanleg, de evaluatie van de bewijsvoering, enz.

Bovendien heeft deze regeling het voordeel dat de eventuele kritiek, dat behandeling van tuchtzaken een onderonsje van geneesheren is, wordt voorkomen.

Zoals bij de tuchtraden worden ook hier de geneesheren benoemd door de Koning, evenwel op voordracht van de nationale raad.

SECTIE 4

Cassatieberoep

Artikel 21

De voorziening in cassatie blijft behouden zoals thans het geval is.

SECTIE 5

Sancties en vervallenverklaringen

Artikel 22

Schrapping van de lijst van de Orde, wat een levenslange schorsing van de uitoefening van het beroep inhoudt, is een sanctie waarover de gewone rechter niet beschikt. De indieners van het voorstel zijn van oordeel dat deze al te zware sanctie niet mag blijven bestaan in het tuchtrecht. Een schorsing van twee jaar als maximale sanctie volstaat.

il importe que la composition des organes disciplinaires soit décidée en toute indépendance : les membres médecins doivent être non pas élus, mais nommés par le Roi. Ils le seront toutefois sur présentation du conseil provincial.

Article 18

Les conseils de discipline statuent en première instance. Ils appliquent le code de déontologie médicale, pour autant que celui-ci ait été ratifié. Dans le cas contraire, ce code ne peut être utilisé qu'à titre de référence.

SECTION 3

Les conseils d'appel

Articles 19 et 20

Il y aura deux conseils d'appel, un par communauté linguistique, comme c'est déjà le cas actuellement.

Alors qu'une majorité de médecins est prévue en première instance, nous proposons au contraire, que les conseils d'appel soient composés de trois juges et de deux médecins.

Au degré d'appel, il est souhaitable que les magistrats de carrière soient en majorité, l'accent y étant mis plutôt sur les aspects juridiques, tels que le contrôle de la procédure suivie en première instance, l'évaluation de l'argumentation, etc.

En outre, ce système a l'avantage d'empêcher que l'on ne critique éventuellement le fait d'abandonner l'examen des affaires disciplinaires à une petite coterie de médecins.

Comme pour les conseils de discipline, les médecins sont ici encore nommés par le Roi, mais sur présentation du conseil national.

SECTION 4

Pourvoi en cassation

Article 21

Le pourvoi en cassation est maintenu tel qu'il existe actuellement.

SECTION 5

Sanctions et déchéances

Article 22

La radiation du tableau de l'Ordre, laquelle entraîne une suspension à vie de l'exercice de la profession, est une sanction dont le juge ordinaire lui-même ne dispose pas. Nous estimons que cette sanction par trop rigoureuse ne peut être maintenue dans le droit disciplinaire. Une suspension pour deux années suffit comme maximum.

Bovendien wordt in het voorstel ook de voorwaardelijke schorsing als tuchtsanctie ingevoerd (*cf.* probatie in het strafrecht), wat zowel in het belang van de patiënten als van de betrokken geneesheer is.

Artikel 23

Dit artikel heeft dezelfde inhoud als artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 79, evenwel rekening houdend met de oprichting, in dit voorstel, van de tuchtraden.

Artikel 24

De mogelijkheid van sanctie voor de niet-betaling van de bijdragen blijft behouden.

Artikel 25

Ook het principe van niet-discriminatie om godsdienstige, wijsgerige en andere redenen wordt overgenomen uit de bestaande wetgeving.

HOOFDSTUK IV

De procedure

Artikelen 26, 27 en 28

Een van de belangrijkste waarborgen voor een goede tuchtrechtspraak is de openbaarheid van de terechtzittingen en van de uitspraak. Nochtans dient opgemerkt dat medische tuchtzaken naar hun aard in zeer vele gevallen op een terrein liggen dat voor de patiënt bij uitstek tot zijn persoonlijke levenssfeer behoort, namelijk dat van zijn lichamelijke en geestelijke gesteldheid. Dit specifieke karakter komt trouwens aan de kant van de geneesheren tot uitdrukking in het beroepsgeheim.

Om deze redenen wordt voorgestaan het principe van de geheime rechtspleging te behouden, doch aan de beklagde geneesheer het recht voor te behouden de openbaarheid van de rechtspleging te eisen.

Voor het overige is de procedure gelijklopend met de huidige wetgeving.

Wel worden de termijnen voor het instellen van hoger beroep en voor de procedure in cassatie eenvormig op 30 vrije dagen gesteld.

Gezien de gewijzigde samenstelling van de tuchtraden en de raden van beroep, is het niet meer nodig een tweederde-meerderheid te eisen in de raad van beroep voor het opleggen of verzwaren van sancties die niet in de tuchtraad werden uitgesproken (*cf.* art. 25, laatste lid, van het koninklijk besluit nr. 79).

En outre, notre proposition instaure la suspension conditionnelle comme sanction disciplinaire (*cf.* la probation en droit pénal), ce qui est de l'intérêt tant des patients que du médecin concerné.

Article 23

Cet article a le même contenu que l'article 17 de l'arrêté royal n° 79, compte tenu toutefois de la création, prévue par la proposition, des conseils de discipline.

Article 24

La possibilité de sanctionner le défaut d'acquitter les cotisations est maintenue.

Article 25

Le principe de la non-discrimination pour motifs d'ordre religieux, philosophique ou autres est également repris de la législation existante.

CHAPITRE IV

La procédure

Articles 26, 27 et 28

L'une des garanties les plus importantes de bonne jurisprudence disciplinaire est la publicité des audiences et du prononcé des décisions. Il convient toutefois de noter que, par leur nature même, les affaires relevant du droit disciplinaire médical appartiennent dans de très nombreux cas à un domaine qui, pour le patient, est par excellence celui de sa vie personnelle, puisqu'il s'agit de son état physique et mental. C'est d'ailleurs cette réalité spécifique qui impose au médecin un respect tout particulier du secret professionnel.

Aussi proposons-nous de maintenir le principe de la procédure à huis clos, mais en réservant au médecin incriminé le droit d'exiger un débat public.

Pour le surplus, la procédure reste celle prévue par la législation en vigueur.

Toutefois, les délais à respecter pour interjeter appel ou se pourvoir en cassation sont fixés uniformément à 30 jours francs.

Comme la composition des conseils de discipline et des conseils d'appel sera modifiée, il n'y aura plus aucune nécessité de requérir une majorité des deux tiers au conseil d'appel pour imposer des sanctions qui n'auraient pas été prises par le conseil de discipline ou aggraver celles qu'il aurait prononcées (*cf.* art. 25, dernier alinéa, de l'arrêté royal n° 79).

Artikel 29

Hier bepaalt het wetsvoorstel dat alle definitief geworden beslissingen die in schorsing voorzien ook aan het RIZIV kenbaar moeten worden gemaakt.

Het is immers van belang dat het RIZIV, in het kader van de terugbetalingsregelingen, rechtstreeks op de hoogte wordt gesteld van deze sanctie.

HOOFDSTUK V

Algemene bepalingen

Artikel 30

Gezien de gewijzigde samenstelling van de tuchtraden en van de raden van beroep, is het niet meer nodig door de Koning een gekwalificeerde meerderheid te laten bepalen voor het opleggen van een schorsing. Ook het probleem van staking van stemmen is niet meer ter zake wat de tuchtraden en de raden van beroep betreft.

Om een onafhankelijke samenstelling van de tuchtorganen te verzekeren, wordt een onverenigbaarheid ingesteld tussen een mandaat in een der tuchtrechtelijke organen en het lidmaatschap van de provinciale raden of de nationale raad, alsmede met een functie in een syndicale organisatie.

Artikelen 31 tot en met 34

Deze artikelen zijn analoog met de artikelen 29 tot en met 33 van de bestaande wetgeving.

A. VERBIST.

**

VOORSTEL VAN WET

HOOFDSTUK I

Inrichting

ARTIKEL 1

De Orde der Geneesheren geniet publiekrechtelijke rechtspersoonlijkheid.

Haar organen zijn : de provinciale raden, de tuchtraden, de raden van beroep en de nationale raad.

ART. 2

De Orde der Geneesheren omvat alle doctors in de genees-, heel- en verloskunde, in België woonachtig en inge-

Article 29

Cet article prévoit que toutes les décisions de suspension devenues définitives devront également être notifiées à l'INAMI.

Il importe en effet que, vu les règles applicables en matière de remboursement, l'INAMI soit directement informé de ces sanctions.

CHAPITRE V

Dispositions générales

Article 30

Comme la composition des conseils de discipline et des conseils d'appel sera modifiée, il n'y aura plus aucune nécessité d'autoriser le Roi à prévoir une majorité qualifiée pour imposer une suspension. D'autre part, le problème du partage des voix en conseil de discipline ou en conseil d'appel ne se posera plus.

Afin de garantir que les organes de droit disciplinaire seront composés en toute indépendance, il y aura désormais incompatibilité entre l'exercice d'un mandat dans un de ces organes et la qualité de membre d'un conseil provincial ou du conseil national, ainsi qu'avec une fonction au sein d'une organisation syndicale.

Articles 31 à 34

Ces articles sont analogues aux articles 29 à 33 de la législation en vigueur.

**

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I^{er}

Organisation

ARTICLE 1^{er}

L'Ordre des Médecins jouit de la personnalité civile de droit public.

Ses organes sont : les conseils provinciaux, les conseils de discipline, les conseils d'appel et le conseil national.

ART. 2

L'Ordre des Médecins comprend tous les docteurs en médecine, chirurgie et accouchements, domiciliés en Belgique

schreven op de lijst van de Orde der Geneesheren van de provincie waar zij hun hoofdbedrijvigheid uitoefenen.

Om de geneeskunde in België te mogen uitoefenen, moet ieder geneesheer op de lijst van de Orde ingeschreven zijn. De legerdokter is hiertoe alleen verplicht indien hij de geneeskunde uitoefent buiten de uitoefening van zijn militair ambt.

Niemand mag ingeschreven zijn op meer dan één der provinciale lijsten, die samen de lijst van de Orde uitmaken.

ART. 3

Zowel in rechte als om te bedingen of om zich te verbinden treedt de Orde op door de nationale raad en is zij vertegenwoordigd door de voorzitter, of bij diens onstentenis, door de plaatsvervangende voorzitter van deze raad, samen met een ondervoorzitter.

De Orde mag, in eigendom of anders, enkel die onroerende goederen bezitten die voor haar werking nodig zijn. Beschikkingen onder de levenden of bij testament ten voordele van de Orde behoeven machtiging van de Koning.

Ten einde de Orde in staat te stellen haar opdracht te vervullen mag een jaarlijkse bijdrage van de op de lijst ingeschreven geneesheren geëist worden; deze bijdragen worden vastgesteld overeenkomstig artikel 6, 5°, en artikel 13, § 4, 4°.

ART. 4

Voor het gebruik der talen in de administratieve betrekkingen van de Orde, gelden de wettelijke bepalingen op het gebruik der talen in bestuurszaken.

HOOFDSTUK II

Organen met administratieve bevoegdheid

SECTIE 1

De provinciale raden

ART. 5

In iedere provincie wordt een provinciale raad van de Orde der Geneesheren opgericht, die bevoegd is over de geneesheren die op de lijst van de Orde van die provincie zijn ingeschreven, overeenkomstig artikel 2; ten opzichte van de legerdokters, is de provinciale raad slechts bevoegd over de bedrijvigheid waarvoor hun inschrijving op de lijst van de Orde is vereist, overeenkomstig hetzelfde artikel.

In de provincie Brabant worden evenwel twee provinciale raden opgericht: de ene met het Nederlands, de andere met het Frans als voertaal. De eerste is bevoegd over de geneesheren die hun hoofdbedrijvigheid uitoefenen in de gemeenten waarvan de bestuurstaal het Nederlands is; de tweede is

et inscrits au tableau de l'Ordre de la province où ils exercent leurs activités principales.

Pour pouvoir pratiquer l'art médical en Belgique, tout médecin doit être inscrit au tableau de l'Ordre. Le médecin militaire n'est soumis à cette obligation que s'il pratique l'art médical en dehors de l'exercice de son emploi militaire.

Nul ne peut être inscrit à plus d'un des tableaux provinciaux, lesquels constituent ensemble le tableau de l'Ordre.

ART. 3

Tant en justice que pour stipuler ou s'obliger, l'Ordre agit par son conseil national et est représenté par le président de celui-ci ou, à son défaut, par son président suppléant, conjointement avec un vice-président.

L'Ordre ne peut posséder en propriété ou autrement des immeubles autres que ceux nécessaires à son fonctionnement. Des dispositions entre vifs ou testamentaires au profit de l'Ordre doivent être autorisées par le Roi.

En vue de permettre à l'Ordre de remplir sa mission, une cotisation annuelle établie conformément à l'article 6, 5°, et à l'article 13, § 4, 4°, peut être réclamée aux médecins inscrits au tableau.

ART. 4

L'emploi des langues, dans les relations administratives de l'Ordre, est régi par les dispositions légales relatives à l'emploi des langues en matière administrative.

CHAPITRE II

Organes à compétence administrative

SECTION 1

Les conseils provinciaux

ART. 5

Il est établi dans chaque province un conseil provincial de l'Ordre des Médecins, qui est compétent pour les médecins qui sont inscrits, conformément à l'article 2, au tableau de l'Ordre de cette province; à l'égard des médecins militaires, le conseil provincial n'est compétent que pour l'activité qui a requis leur inscription au tableau de l'Ordre, conformément au même article.

Toutefois, dans la province de Brabant, il est établi deux conseils provinciaux, l'un d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise. Le premier est compétent pour les médecins qui exercent leur activité principale dans les communes administrativement d'expression française, le second

bevoegd over de geneesheren die hun hoofdbedrijvigheid uitoefenen in de gemeenten waarvan de bestuurstaal het Frans is. De geneesheren die in de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad hun hoofdbedrijvigheid hebben, kiezen die van de twee raden onder wiens bevoegdheid zij wensen te ressorteren.

De Koning regelt de inrichting en de werking van de provinciale raden. Hij bepaalt de plaats van hun zetel.

Elke provinciale raad maakt zijn reglement van orde; het wordt voorgelegd aan de nationale raad die zijn tekst voor goed vaststelt.

ART. 6

De provinciale raden zijn bevoegd om :

1° de lijst van de leden van de Orde op te maken.

Wanneer de daartoe bevoegde geneeskundige commissie of de geneeskundige beroepscommissie bepaald bij artikel 37, § 4, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, de uitoefening van de daaraan verbonden beroepen en de geneeskundige commissies heeft beslist en aan de Orde heeft laten weten dat een geneesheer de vereiste voorwaarden voor de uitoefening van de geneeskunde niet meer vervult, of om redenen van lichamelijke of geestelijke onvolwaardigheid, op een beperkte uitoefening van de geneeskunde is aangewezen, laat de betrokken provinciale raad in het eerste geval de naam van de geneesheer uit de lijst weg en in het tweede geval maakt hij het behoud ervan afhankelijk van het nakomen van de opgelegde beperking.

De naam van de geneesheer wordt ook uit de lijst weggelaten wanneer hij daarom verzoekt.

De beslissing waarbij de naam van een geneesheer wordt weggelaten of waarbij onder beperkende voorwaarden de naam op de lijst wordt behouden, moet met redenen omkleed zijn;

2° op eigen initiatief of op verzoek van ieder belanghebbende adviezen te verstrekken over vragen van de medische plichtenleer; de adviezen betreffende de problemen die geen oplossing krijgen in de bij artikel 13 bepaalde code of in de rechtsspraak gevestigd bij toepassing van artikel 13, § 4, 1°, worden ter goedkeuring aan de nationale raad gezonden en daarna aan de provinciale raad die ze overmaakt aan de betrokken geneesheren;

3° de bevoegde overheden kennis te geven van de daden van onwettige uitoefening van de geneeskunde, waarvan zij kennis hebben;

4° gevolg te geven aan elk verzoek om advies vanwege de tuchtraden, de hoven en rechtbanken omtrent betwistingen betreffende honoraria;

5° ieder jaar de bijdrage te bepalen waarvan sprake in artikel 3, met inbegrip van de bedragen die door de nationale raad voor ieder ingeschreven lid werden vastgesteld. Deze bijdragen mogen een door de Koning vastgesteld bedrag niet overschrijden.

est compétent pour les médecins qui exercent leur activité principale dans les communes administrativement d'expression néerlandaise. Les médecins exerçant leur activité principale dans les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale choisissent celui des deux conseils à la compétence duquel ils veulent être soumis.

Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement des conseils provinciaux. Il en fixe le siège.

Chaque conseil provincial établit son règlement d'ordre intérieur; celui-ci est soumis au conseil national qui en arrête définitivement le texte.

ART. 6

Les attributions des conseils provinciaux sont :

1° dresser le tableau des membres de l'Ordre.

Si la commission médicale compétente ou la commission médicale de recours prévue à l'article 37, § 4, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir, à l'exercice des professions qui s'y rattachent et aux commissions médicales, a décidé et a porté à la connaissance de l'Ordre qu'un médecin ne remplit plus les conditions requises pour exercer l'art médical ou qu'il y a lieu, pour des raisons de déficience physique ou mentale, de lui imposer une limitation de l'exercice de l'art médical, le conseil provincial intéressé, dans le premier cas, omet le nom du médecin du tableau et, dans le second, subordonne le maintien de son nom au respect de la limitation imposée.

Le nom du médecin peut également être omis du tableau à sa demande.

La décision par laquelle le nom d'un médecin est omis du tableau ou par laquelle il est maintenu sous condition restrictive, doit être motivée;

2° donner, d'initiative ou à la demande de tout intéressé, des avis sur des questions de déontologie médicale; les avis portant sur des questions qui ne sont pas réglées dans le code prévu à l'article 13, ou par la jurisprudence établie en application de l'article 13, § 4, 1°, sont transmis au conseil national pour approbation, puis communiqués au conseil provincial, qui les transmet aux médecins intéressés;

3° signaler aux autorités compétentes les actes d'exercice illégal de l'art médical, dont ils ont connaissance;

4° répondre à toute demande d'avis des conseils de discipline des cours et des tribunaux relative à des contestations d'honoraires;

5° déterminer chaque année la cotisation dont question à l'article 3, en y incluant le montant fixé par le conseil national pour chaque membre inscrit. Ces cotisations ne peuvent excéder un montant fixé par le Roi.

ART. 7

§ 1. Elke provinciale raad is samengesteld uit :

1° gewone en plaatsvervangende leden te verkiezen door de geneesheren die op zijn lijst ingeschreven en niet geschorst zijn.

De duur van het mandaat is zes jaar.

De raad wordt om de drie jaar voor de helft vernieuwd.

Het aantal gewone en plaatsvervangende leden, te verkiezen per gerechtelijk arrondissement van de provincie, wordt door de Koning vastgesteld. Het moet een even getal zijn. De Koning bepaalt de regelen om in de vertegenwoordiging van de Duitstalige geneesheren in de provinciale raad van Luik te voorzien; te dien einde kan Hij een afzonderlijk kiesdistrict oprichten.

2° een gewoon en een plaatsvervangend bijzitter, die voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd worden; de bijzitter heeft een raadgevende stem.

Die bijzitters worden gekozen uit de rechters van de rechtbanken van eerste aanleg met uitzondering van de onderzoeksrechters en uit in ruste gestelde rechters van die rechtbanken. Hun benoeming als raadsheer in het hof van beroep is geen beletsel tot de verdere uitoefening van hun ambt van bijzitter tot de voltooiing van hun mandaat.

§ 2. Het gewoon lid van de nationale raad, of bij ontstentenis zijn plaatsvervanger, verkozen door de provinciale raad buiten zijn midden, neemt van ambtswege met raadgevende stem deel aan de zittingen van de provinciale raad.

ART. 8

§ 1. Als gewone of als plaatsvervangende leden van de provinciale raad van de plaats waar zij hun hoofdbedrijvigheid uitoefenen zijn verkiesbaar de geneesheren van Belgische nationaliteit, die op het ogenblik van de verkiezing, sedert ten minste één jaar ingeschreven zijn op zijn lijst en sedert ten minste vijf jaar op één der provinciale lijsten van de Orde en die geen andere sanctie dan de waarschuwing hebben opgelopen in toepassing van artikel 21 of niet van hun mandaat vervallen zijn verklaard overeenkomstig artikel 11.

§ 2. De gewone leden kunnen pas herkozen worden ten minste drie jaar na het verstrijken van hun mandaat.

ART. 9

De verkiezing van de leden geschiedt bij geheime stemming. Het kiesrecht wordt beperkt tot twee derde van de voor het arrondissement te begeven zetels.

De stemming is niet verplicht.

Iedere kiezer die de regelmatigheid van de kiesverrichtingen betwist heeft het recht tegen de uitslagen van

ART. 7

§ 1^{er}. Chaque conseil provincial est composé :

1° de membres effectifs et de membres suppléants à élire par les médecins inscrits à son tableau et non suspendus.

La durée du mandat est de six ans.

Le conseil se renouvelle par moitié tous les trois ans.

Le nombre des membres effectifs et des membres suppléants à élire par arrondissement judiciaire de la province est fixé par le Roi. Ce nombre doit être pair. Le Roi fixe les règles assurant la représentation des médecins d'expression allemande au conseil provincial de Liège; à cette fin, Il peut créer un district électoral distinct.

2° d'un assesseur effectif et d'un assesseur suppléant, nommés par le Roi pour une durée de six ans; l'assesseur a voix consultative.

Ces assesseurs sont choisis parmi les juges des tribunaux de première instance, à l'exclusion des juges d'instruction et des juges honoraires de ces tribunaux. Leur promotion aux fonctions de conseiller à la Cour d'appel ne fait pas obstacle à leur maintien en fonction comme assesseur jusqu'au terme de leur mandat.

§ 2. Le membre effectif du conseil national, ou à son défaut son suppléant, élu par le conseil provincial en dehors de son sein, assiste de droit avec voix consultative aux séances du conseil provincial.

ART. 8

§ 1^{er}. Sont éligibles comme membres effectifs ou comme membres suppléants du conseil provincial du lieu où ils exercent leur activité principale, les médecins de nationalité belge inscrits à son tableau depuis un an au moins au moment de l'élection et à l'un des tableaux provinciaux de l'Ordre depuis cinq ans au moins et n'ayant pas encouru une sanction autre que celle de l'avertissement en application de l'article 21 ou la déchéance prévue à l'article 11.

§ 2. Les membres effectifs ne sont rééligibles que trois ans au moins après l'expiration de leur mandat.

ART. 9

L'élection des membres a lieu au scrutin secret. Le droit de vote est limité aux deux tiers des sièges à pourvoir pour l'arrondissement.

Le vote n'est pas obligatoire.

Tout électeur qui conteste la régularité des opérations électorales, a le droit d'introduire une réclamation contre les

de verkiezingen bezwaar in te dienen bij de tuchtraad zoals bepaald in artikel 18, § 2, 2°.

De Koning bepaalt, op advies van de nationale raad, de wijze waarop de verkiezingen plaatsvinden alsmede de vormen en de termijnen voor het indienen van de bezwaren en de termijn binnen welke over die bezwaren uitspraak wordt gedaan.

ART. 10

De provinciale raad verkiest uit zijn midden een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris, die met de bijzitter het bureau vormen.

Hij verkiest eveneens uit zijn midden de leden die het bureau moeten vervullen bij afwezigheid van de voorzitter, de ondervoorzitter of de secretaris.

Het gewoon lid van de nationale raad of, bij ontstentenis, zijn plaatsvervanger, verkozen door de provinciale raad in of buiten zijn midden, neemt van ambtswege met raadgevende stem deel aan de zittingen van het bureau van de provinciale raad.

ART. 11

Elk verkozen lid van een provinciale raad dat, na regelmatige oproeping, zonder wettige reden drie achtereenvolgende zittingen niet bijwoont, kan van zijn mandaat vervallen worden verklaard.

SECTION 2

De nationale raad

ART. 12

§ 1. De nationale raad van de Orde der Geneesheren omvat twee afdelingen : de ene met het Nederlands, de andere met het Frans als voertaal. Zij kunnen samen beraadslagen en beslissen inzonderheid over de bij artikel 13 voorgeschreven onderwerpen.

Deze raad is samengesteld uit :

1° tien gewone en tien plaatsvervangende leden verkozen voor een termijn van zes jaar. Deze leden zijn éénmaal herkiesbaar.

Elke provinciale raad verkiest uit zijn midden of erbuiten, een gewoon lid en een plaatsvervangend lid van de nationale raad uit de geneesheren van Belgische nationaliteit, die op het ogenblik van de verkiezing sedert ten minste één jaar ingeschreven zijn op zijn lijst en sedert ten minste tien jaar op één der provinciale lijsten van de Orde, en die geen andere sanctie dan de waarschuwing hebben opgelopen.

2° acht gewone en acht plaatsvervangende leden voor een termijn van zes jaar, door de Koning benoemd uit een voordracht van drie geneesheren, ingediend door de geneeskundige faculteiten.

résultats des élections, auprès du conseil de discipline, conformément aux dispositions de l'article 18, § 2, 2°.

Le Roi fixe, sur avis du conseil national, les modalités des élections ainsi que les formes et délais requis pour l'introduction des réclamations et le délai dans lequel il doit être statué sur celles-ci.

ART. 10

Le conseil provincial élit en son sein un président, un vice-président et un secrétaire qui, avec l'assesseur, constituent le bureau.

Il élit également en son sein les membres chargés de compléter le bureau en cas d'absence du président, du vice-président ou du secrétaire.

Le membre effectif du conseil national, ou à son défaut son suppléant, élu par le conseil provincial dans ou en dehors de son sein, assiste de droit avec voix consultative aux séances du bureau du conseil provincial.

ART. 11

Tout membre élu d'un conseil provincial qui, dûment convoqué, s'est abstenu sans motif légitime d'assister à trois séances consécutives, peut être déclaré déchu de son mandat.

SECTION 2

Le conseil national

ART. 12

§ 1^{er}. Le conseil national de l'Ordre des Médecins comporte deux sections, l'une d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise. Elles peuvent délibérer et décider en commun, notamment sur les matières prévues à l'article 13.

Ce conseil est composé de :

1° dix membres effectifs et dix membres suppléants élus pour une durée de six ans. Ces membres sont rééligibles une fois.

Chaque conseil provincial élit, dans ou en dehors de son sein, un membre effectif et un membre suppléant du conseil national parmi les médecins de nationalité belge, inscrits à son tableau depuis un an au moins au moment de l'élection et à l'un des tableaux provinciaux de l'Ordre depuis dix ans au moins et n'ayant pas encouru une sanction autre que celle de l'avertissement.

2° huit membres effectifs et huit membres suppléants, nommés par le Roi, pour une durée de six ans parmi les médecins présentés par les facultés de médecine sur des listes de trois candidats.

De geneeskundige faculteiten van de Universiteiten te Brussel, Gent, Leuven en Antwerpen stellen ieder één gewoon en één plaatsvervangend nederlandstalig lid voor.

De geneeskundige faculteiten van de Universiteiten te Brussel, Leuven, Luik en Bergen stellen ieder één gewoon en één plaatsvervangend franstalig lid voor.

3° één gewone en één plaatsvervangende griffier, doctors in de rechten, voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd.

§ 2. De twee afdelingen van de nationale raad worden voorgezeten door dezelfde magistraat, benoemd door de Koning, onder de raadsheren of ereraadsheren bij het Hof van Cassatie die de twee landstalen machtig zijn. Eén plaatsvervangend voorzitter wordt eveneens door de Koning aangewezen.

Iedere afdeling kiest in haar midden één ondervoorzitter, die ook ondervoorzitter is van de nationale raad.

De Koning stelt de regels betreffende de inrichting en de werking van de nationale raad vast.

§ 3. Elk verkozen lid van de nationale raad dat, na regelmatige oproeping, zonder wettige reden drie achtereenvolgende zittingen niet bijwoont, kan van zijn mandaat vervallen worden verklaard.

§ 4. De bezoldiging van de griffier en van de plaatsvervangende griffier valt ten laste van de Orde. Zij wordt door de nationale raad vastgesteld.

§ 5. De nationale raad maakt zijn reglement van orde.

§ 6. De nationale raad heeft zijn zetel in de Brusselse agglomeratie.

ART. 13

§ 1. De nationale raad doet voorstellen aan de Koning over de maatregelen die moeten worden genomen om bij te dragen tot het behoud of het bereiken van een hoog kwalitatief peil van de uitoefening van de geneeskunst, in het belang van de patiënten, en rekening houdend met de door hen en de maatschappij ter beschikking gestelde middelen.

In dit verband doet de nationale raad inzonderheid voorstellen omtrent :

1° de bijzondere zorg die geneesheren behoren te hebben ten opzichte van degenen met betrekking tot wier gezondheidstoestand hun raad, oordeel of behandeling is gevraagd, wordt gegeven, of ingeval van nood behoort te worden gegeven;

2° regelen die, voor zover niet reeds onder 1° vervat, bijdragen tot een betere organisatie van de individuele gezondheidszorg in het algemeen, en o.m. :

Les facultés de médecine des Universités de Bruxelles, Liège, Louvain et Mons présentent chacune un membre effectif et un membre suppléant d'expression française.

Les facultés de médecine des Universités de Bruxelles, Gand, Louvain et Anvers présentent chacune un membre effectif et un membre suppléant d'expression néerlandaise.

3° un greffier effectif et un greffier suppléant, docteurs en droit, nommés par le Roi pour une durée de six ans.

§ 2. Les deux sections du conseil national sont présidées par un même magistrat nommé par le Roi, parmi les conseillers effectifs ou honoraires à la Cour de cassation, connaissant les deux langues nationales. Un président suppléant est pareillement désigné par le Roi.

Chaque section élit dans son sein un vice-président qui est aussi vice-président du conseil national.

Le Roi fixe les règles d'organisation et de fonctionnement du conseil national.

§ 3. Tout membre élu du conseil national qui, dûment convoqué, s'est abstenu sans motif légitime d'assister à trois séances consécutives, peut être déclaré déchu de son mandat.

§ 4. La rémunération du greffier et du greffier suppléant est à charge de l'Ordre. Elle est fixée par le conseil national.

§ 5. Le conseil national établit son règlement d'ordre intérieur.

§ 6. Le siège du conseil national est fixé dans l'agglomération bruxelloise.

ART. 13

§ 1^{er}. Le conseil national soumet au Roi des propositions quant aux mesures à prendre pour contribuer à maintenir ou à porter à un niveau qualitatif élevé l'exercice de l'art médical, dans l'intérêt des patients et compte tenu des ressources fournies par eux-mêmes et par la société.

A cet égard, le conseil national fait des propositions concernant notamment :

1° la sollicitude toute particulière dont les médecins doivent faire preuve envers les personnes pour l'état de santé desquelles on leur demande, ils donnent ou ils sont amenés, en cas d'urgence, à donner des conseils, une appréciation ou un traitement;

2° les règles qui, pour autant qu'elles ne soient pas déjà incluses dans le 1°, contribuent à une meilleure organisation des soins individuels en général, et plus particulièrement :

— de goede betrekkingen bevorderen die tussen geneesheren onderling dienen te bestaan alsmede tussen geneesheren en beoefenaars van de tandheelkunde, apothekers en titularissen van paramedische beroepen;

— de continuïteit van de verzorging waarborgen, o.m. door het organiseren van wachtdiensten;

— betrekking hebben op het doorgeven, in het belang van de patiënten, van bescheiden of medische inlichtingen aan beroepsgenoten, onder meer in het kader van de preventieve geneeskunde.

De nationale raad kan deze voorstellen van regelen bundelen in een code van medische plichtenleer.

§ 2. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bindende kracht verlenen aan deze code of aan afzonderlijke bepalingen hieruit, alsmede aan aanpassingen die hieraan door de nationale raad zouden gedaan of voorgesteld worden.

Vooraf dient de Koning het advies in te winnen van de betrokken parlementaire commissies en, in de mate dat de bepalingen een weerslag hebben op de kunnen hebben op de door hen vertegenwoordigde belangen of betrekking hebben op de materies die onder hun bevoegdheid vallen, van de landsbonden van verbonden van maatschappijen van onderlinge bijstand erkend overeenkomstig de wet van 23 juni 1894, van de Orde van Apothekers, van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, van de Nationale Raad voor Paramedische Beroepen en van de representatieve verenigingen van verplegingsinrichtingen en andere.

Deze instanties delen hun advies mede binnen een door de Minister van Volksgezondheid te bepalen termijn, bij gebreke waarvan het advies geacht wordt te zijn verleend.

§ 3. De Minister van Volksgezondheid kan, o.m. om rekening te houden met de door hem ingewonnen adviezen, wijzigingen voorstellen in de aanvankelijk door de nationale raad ingediende voorstellen. In dat geval legt hij deze wijzigingsvoorstellen aan het advies van de nationale raad voor.

§ 4. De nationale raad heeft daarenboven tot taak :

1° een repertorium bij te houden van de door de tuchtraden of door de raden van beroep gewezen beslissingen die gezag van gewijsde hebben verworven; met het oog op het aanvullen of nader omschrijven van de bepalingen van de code van plichtenleer op basis van die rechtspraak, deze code, zo daartoe redenen zijn, aan te passen; dit repertorium kan door belangstellenden worden ingezien;

2° op eigen initiatief of op aanvraag van een Minister, van de Wetgevende Kamers, van openbare instellingen of van beroepsverenigingen van geneesheren, gemotiveerd advies te geven over algemene vragen, over beginselvraagstukken of over regelen van medische plichtenleer; goedkeuring te verlenen aan de adviezen van de provinciale raden overeenkomstig artikel 6, 2°;

3° alle maatregelen te treffen die nodig zijn voor de verwezenlijking van het doel van de Orde;

— favorisent les bons rapports qui doivent exister entre les médecins eux-mêmes ainsi qu'entre médecins, praticiens de l'art dentaire, pharmaciens et titulaires de professions paramédicales;

— garantissent la continuité des soins, en ce compris l'organisation de services de garde;

— concernant la transmission, dans l'intérêt des patients, de documents ou d'informations médicales entre confrères, en particulier dans le cadre de la médecine préventive.

Le conseil national peut réunir les règles ainsi proposées en un code de déontologie médicale.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, donner force obligatoire à ce code ou à des dispositions particulières de celui-ci, ainsi qu'aux adaptations ou propositions d'adaptations qui seraient élaborées par le conseil national.

Préalablement, le Roi est tenu de recueillir l'avis des commissions parlementaires concernées, ainsi que des unions nationales regroupant les fédérations de sociétés mutualistes reconnues conformément à la loi du 23 juin 1894, de l'Ordre des Pharmaciens, du Conseil national de l'art infirmier, du Conseil national des professions paramédicales et des associations représentatives des établissements de soins, etc., pour autant que les dispositions précitées aient ou puissent avoir une incidence sur les intérêts que représentent ces organismes ou qu'elles visent des matières relevant de leur compétence.

Ces instances communiquent leur avis dans un délai à fixer par le Ministre de la Santé publique, faute de quoi cet avis est réputé avoir été donné.

§ 3. Le Ministre de la Santé publique peut, notamment pour tenir compte des avis qu'il a recueillis, proposer des modifications aux propositions initialement formulées par le conseil national. Dans ce cas, il soumet ces propositions de modification pour avis au conseil national.

§ 4. Le conseil national a en outre pour tâche:

1° de tenir à jour un répertoire des décisions prises par les conseils de discipline ou par les conseils d'appel et passées en force de chose jugée; d'adapter, s'il y a lieu, le code de déontologie en vue d'en compléter ou d'en préciser les dispositions sur base de cette jurisprudence; ce répertoire pourra être consulté par toute personne intéressée;

2° de donner d'initiative ou à la demande d'un Ministre, des Chambres législatives, d'organismes publics ou d'organisations professionnelles de médecins, des avis motivés sur des questions d'ordre général, sur des problèmes de principe ou sur des règles de déontologie médicale; d'approuver les avis des conseils provinciaux conformément à l'article 6, 2°;

3° de prendre toutes mesures nécessaires pour la réalisation de l'objet de l'Ordre;

4^o het jaarlijks bedrag te bepalen dat, benevens de bijdrage voor de provinciale raad, wordt geëist van de geneesheren als bijdrage voor de Orde, rekening houdend met het door de Koning overeenkomstig artikel 6, 5^o, vastgestelde bedrag;

§ 5. Met het oog op het vervullen van zijn taak, raadpleegt de nationale raad wie hij nodig acht.

HOOFDSTUK III

De tuchtrechtspraak

SECTIE 1

De klachtenprocedure

ART. 14

Klachten tegen geneesheren worden ingediend bij de provinciale raad van de Orde waartoe zij behoren.

Het bureau van de provinciale raad stelt een onderzoek in naar aanleiding van elke ingekomen klacht en kan zowel de betrokken geneesheer als de klager horen en in voorkomend geval derden.

ART. 15

Indien het bureau op grond van zijn onderzoek van oordeel is dat het voorwerp van de klacht niet tot de bevoegdheid van de Orde behoort of kennelijk ongegrond is, deelt hij dat met redenen omkleed en binnen vijftien dagen na het ontvangen van de klacht door middel van een ter post aangetekende brief aan de klager mede.

Hij zal de klager tevens uitleg of advies verstrekken en hem eventueel doorverwijzen naar een gerechtelijke of andere instantie, een dienst of een persoon die ter zake bevoegd is.

Indien de klager niet akkoord gaat met deze beslissing, kan hij binnen vijftien dagen na de kennisgeving de klacht aanhangig maken bij de tuchtraad en dit door middel van een ter post aangetekende brief.

ART. 16

Indien het bureau op grond van zijn onderzoek van oordeel is dat het voorwerp van de klacht tot de bevoegdheid van de Orde behoort, tracht hij een oplossing in der minne tot stand te brengen. De klachten, welke hij niet in der minne oplost, worden door het bureau binnen de termijn van één maand na ontvangst van de klacht aanhangig gemaakt bij de tuchtraad die in zijn rechtsgebied is opgericht volgens de regelen bepaald in artikel 17.

Hiervan stelt hij de geneesheer tegen wie de klacht is gericht en de klager op de hoogte.

4^o de déterminer le montant annuel qui, outre la cotisation destinée au conseil provincial, est réclamé aux médecins comme cotisation pour l'Ordre, compte tenu du montant fixé par le Roi conformément à l'article 6, 5^o;

§ 5. En vue de l'accomplissement de ses missions, le conseil national procède à toutes consultations qu'il juge nécessaires.

CHAPITRE III

La jurisprudence disciplinaire

SECTION 1

La procédure à suivre en matière de plaintes

ART. 14

Les plaintes contre des médecins sont portées devant le conseil provincial de l'Ordre dont ils relèvent.

Le bureau du conseil provincial met à l'instruction toute plainte dont il a été saisi et peut entendre aussi bien le médecin intéressé que le plaignant et, le cas échéant, des tiers.

ART. 15

Si, à la suite de son instruction, le bureau estime que l'objet de la plainte n'est pas de la compétence de l'Ordre ou qu'elle est manifestement non fondée, il communique au plaignant son avis motivé dans les quinze jours de la réception de la plainte et par lettre recommandée à la poste.

Il donnera également au plaignant des explications ou des conseils et le renverra éventuellement soit à une instance judiciaire ou autre, soit à un service ou à une personne ayant compétence en la matière.

Si le plaignant n'accepte pas cette décision, il peut, dans les quinze jours de la notification de celle-ci, adresser sa plainte au conseil de discipline, et ce par lettre recommandée à la poste.

ART. 16

Si, à la suite de son instruction, le bureau estime que l'objet de la plainte est de la compétence de l'Ordre, il s'efforcera d'amener l'accord des parties. A défaut d'accord amiable, il transmettra la plainte, dans un délai d'un mois à dater de sa réception, au conseil de discipline établi dans son ressort selon les règles prévues à l'article 17.

Il en informera le médecin contre qui plainte a été portée ainsi que le plaignant.

SECTIE 2

De tuchtraden

ART. 17

§ 1. In elke provincie wordt een tuchtraad opgericht die samengesteld is als volgt :

1° drie gewone en drie plaatsvervangende leden die geneesheren zijn. Zij worden voor een termijn van zes jaar benoemd door de Koning onder de kandidaten op een dubbele lijst voorgedragen door de provinciale raad. Hun mandaten zijn hernieuwbaar. De kandidaten dienen sedert ten minste één jaar ingeschreven te zijn op de lijst van de provinciale raad die hen voordraagt, en sedert ten minste vijf jaar ingeschreven te zijn op één der provinciale lijsten van de Orde; zij mogen geen andere sanctie dan de waarschuwing hebben opgelopen;

2° twee gewone en twee plaatsvervangende leden, rechters in de rechtbanken van eerste aanleg, met uitzondering van onderzoeksrechters, door de Koning benoemd voor een termijn van zes jaar;

3° een gewone en een plaatsvervangende griffier, voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd.

§ 2. De Koning benoemt uit de leden die magistraten zijn, de voorzitter en, uit de leden die geneesheren zijn, de verslaggever.

§ 3. De bezoldiging van de griffiers en van de plaatsvervangende griffiers valt ten laste van de Orde. Zij wordt door de nationale raad vastgesteld.

§ 4. Elk lid van een tuchtraad, dat, na regelmatige oproeping, zonder wettige reden drie achtereenvolgende zittingen niet bijwoont wordt van zijn mandaat vervallen verklaard.

§ 5. Elke tuchtraad stelt zijn reglement van orde op; het wordt aan de Koning ter goedkeuring voorgelegd.

ART. 18

§ 1. Elke tuchtraad doet uitspraak in eerste aanleg over alle geschillen die bij hem aanhangig worden gemaakt en die betrekking hebben op :

1° tekortkomingen in de bijzondere zorg die de geneesheren t.o.v. de patiënten behoren te hebben;

2° andere tekortkomingen in de uitoefening van het geneesherenberoep, waardoor ernstige schade voor de individuele gezondheidszorg ontstaat of dreigt te ontstaan;

3° zware fouten bedreven buiten de beroepsbedrijvigheid wanneer die fouten de eer en de waardigheid van het beroep kunnen aantasten.

SECTION 2

Les conseils de discipline

ART. 17

§ 1^{er}. Il est établi dans chaque province un conseil de discipline composé comme suit :

1° trois membres effectifs et trois membres suppléants, tous médecins. Ils sont nommés par le Roi pour une durée de six ans parmi les candidats présentés sur une liste double par le conseil provincial. Leur mandat est renouvelable. Les candidats doivent être inscrits depuis un an au moins au tableau du conseil provincial qui les présente, et depuis cinq ans au moins à l'un des tableaux provinciaux de l'Ordre; ils ne peuvent avoir encouru une sanction autre que celle de l'avertissement;

2° deux membres effectifs et deux membres suppléants, tous juges à un tribunal de première instance, à l'exclusion des juges d'instruction; ils sont nommés par le Roi pour une durée de six ans;

3° un greffier effectif et un greffier suppléant, nommés par le Roi pour une durée de six ans.

§ 2. Le Roi nomme parmi les membres magistrats le président et, parmi les membres médecins, le rapporteur.

§ 3. La rémunération des greffiers et des greffiers-suppléants est à charge de l'Ordre. Elle est fixée par le conseil national.

§ 4. Tout membre d'un conseil de discipline qui, dûment convoqué, s'est abstenu sans motif légitime d'assister à trois séances consécutives, est déclaré déchu de son mandat.

§ 5. Chaque conseil de discipline établit son règlement d'ordre intérieur; celui-ci est soumis à l'approbation du Roi.

ART. 18

§ 1^{er}. Chaque conseil de discipline se prononce en premier ressort sur tout litige dont il est saisi et qui a pour objet :

1° des manquements à la sollicitude particulière dont les médecins doivent faire preuve envers leurs patients;

2° d'autres manquements commis dans l'exercice de la profession médicale et portant ou risquant de porter gravement atteinte à la qualité des soins de santé dus à tout patient;

3° des fautes graves commises en dehors de l'activité professionnelle, lorsque ces fautes sont de nature à entacher l'honneur ou la dignité de la profession.

De tuchtraden passen de in artikel 13 bedoelde regels toe, in zover zij door de Koning bekrachtigd werden. Voor het overige gelden de adviezen en voorstellen uitgaande van de provinciale raden en van de nationale raad als nuttige beoordelingselementen.

§ 2. Onder dezelfde voorwaarden en onverminderd het bepaalde in artikel 34^{ter} van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering doet de tuchtraad uitspraak in eerste en laatste aanleg :

1° over alle geschillen betreffende de door de geneesheer aan zijn cliënt gevraagde honoraria, behoudens bedingen tot toekenning van bevoegdheid die neergelegd zijn in de overeenkomsten of verbintenissen gesloten inzake de ziekte- en invaliditeitsverzekering;

2° over de bezwaren bepaald in artikel 9; indien deze bezwaren slaan op feiten die de uitslag van de stemming zouden hebben kunnen wijzigen, kan de tuchtraad de verkiezing nietig verklaren.

SECTIE 3

De raden van beroep

ART. 19

§ 1. De raad van beroep, met het Nederlands als voertaal en de raad van beroep met het Frans als voertaal zijn elk samengesteld uit :

1° twee gewone en twee plaatsvervangende leden die geneesheren zijn. Zij worden voor een termijn van zes jaar benoemd door de Koning onder de kandidaten op een dubbele lijst voorgedragen door de nationale raad van de Orde.

Hun mandaten zijn hernieuwbaar.

De kandidaten dienen sedert ten minste tien jaar ingeschreven te zijn op een der provinciale lijsten van de Orde; zij mogen geen andere sanctie dan de waarschuwing hebben opgelopen;

2° drie gewone en drie plaatsvervangende leden, raadsheren in het hof van beroep, door de Koning benoemd voor een termijn van zes jaar;

3° een gewone en een plaatsvervangend griffier, voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd. Eenzelfde griffier of plaatsvervangend griffier kan bij de twee raden van beroep worden benoemd, op voorwaarde dat hij de beide landstalen machtig is.

§ 2. De Koning benoemt uit de leden die magistraten zijn, de voorzitter en uit de leden die geneesheren zijn, de verslaggever.

§ 3. De bezoldiging van de griffiers en van de plaatsvervangende griffiers valt ten laste van de Orde. Zij wordt door de nationale raad vastgesteld.

Les conseils de discipline appliquent les règles énoncées à l'article 13, pour autant qu'elles aient été ratifiées par le Roi. Pour le surplus, les avis et propositions émanant des conseils provinciaux et du conseil national leur serviront utilement d'éléments d'appréciation.

§ 2. Dans les mêmes conditions et sans préjudice des dispositions de l'article 34^{ter} de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, le conseil de discipline se prononce en premier et dernier ressort :

1° sur toutes les contestations relatives aux honoraires réclamés par le médecin à son client, sauf clauses attributives de compétence incluses dans les conventions ou engagements souscrits en matière d'assurance maladie-invalidité;

2° sur les réclamations prévues à l'article 9; si ces réclamations portent sur des faits qui ont pu modifier le résultat du scrutin, le conseil de discipline peut prononcer la nullité des élections.

SECTION 3

Les conseils d'appel

ART. 19

§ 1^{er}. Le conseil d'appel utilisant la langue française et le conseil d'appel utilisant la langue néerlandaise sont composés chacun :

1° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, tous médecins. Ils sont nommés par le Roi pour une durée de six ans parmi les candidats présentés sur une liste double par le conseil national de l'Ordre.

Leur mandat est renouvelable.

Les candidats doivent être inscrits depuis dix ans au moins à l'un des tableaux provinciaux de l'Ordre; ils ne peuvent avoir encouru une sanction autre que celle de l'avertissement;

2° de trois membres effectifs et de trois membres suppléants, conseillers à la cour d'appel, nommés par le Roi pour une durée de six ans;

3° d'un greffier effectif et d'un greffier suppléant nommés par le Roi pour une durée de six ans. Un même greffier ou greffier suppléant peut être nommé auprès des deux conseils d'appel, à condition qu'il connaisse les deux langues nationales.

§ 2. Le Roi nomme parmi les membres magistrats le président et, parmi les membres médecins, le rapporteur.

§ 3. La rémunération des greffiers et des greffiers suppléants est à charge de l'Ordre. Elle est fixée par le conseil national.

§ 4. Elk lid van de raad van beroep, dat, na regelmatige oproeping, zonder wettige reden drie achtereenvolgende zittingen niet bijwoont, wordt van zijn mandaat vervallen verklaard.

§ 5. Elke raad van beroep stelt zijn reglement van orde op: het wordt aan de Koning ter goedkeuring voorgelegd.

§ 6. De raden van beroep hebben hun zetel in de Brusselsse agglomeratie.

ART. 20

Volgens de regelen bepaald in de artikelen 26 en 27 neemt elke raad van beroep kennis van het hoger beroep tegen de beslissingen die onderscheidenlijk zijn genomen door de tuchtraden met het Nederlands of het Frans als voertaal, en die artikel 18 toepassen.

Onder dezelfde voorwaarden doet hij uitspraak in eerste en in laatste aanleg over alle zaken die bij hem aanhangig gemaakt worden bij toepassing van artikel 26, § 2. Elk geschil tussen tuchtraden omtrent de plaats waar de geneesheer zijn hoofdbedrijvigheid uitoefent wordt, naar gelang van het geval, voorgelegd aan de ene of aan de andere raad van beroep, of aan beide raden samen wanneer het geschil is gerezen tussen tuchtraden met een verschillend taalstelsel.

In dit laatste geval wordt de zitting geleid door diegene van de beide voorzitters die als kamervoorzitter of als raadsheer het meest dienstjaren telt.

SECTIE 4

Cassatieberoep

ART. 21

De beslissingen, in laatste aanleg gewezen door de tuchtraden of de raden van beroep, kunnen hetzij door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, hetzij door de Voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter, hetzij door de betrokken geneesheer, vóór het Hof van Cassatie worden gebracht wegens overtreding van de wet of schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven formaliteiten.

Voorziening tegen voorbereidende beslissingen of onderzoeksbeslissingen, kan alleen geschieden samen met voorziening tegen de eindbeslissing.

De voorziening schorst de tenuitvoerlegging.

Ingeval van cassatie wordt de zaak verwezen hetzij naar de tuchtraad, hetzij naar de raad van beroep anders samengesteld. Deze raden zijn verplicht zich te voegen naar het arrest van het Hof van Cassatie wat betreft het daarin gesproken recht.

De Procureur-Generaal bij het Hof van Cassatie kan zich in cassatie voorzien in het belang van de wet.

§ 4. Tout membre d'un conseil d'appel, qui, dûment convoqué, s'est abstenu sans motif légitime d'assister à trois séances consécutives, est déclaré déchu de son mandat.

§ 5. Chaque conseil d'appel établit son règlement d'ordre intérieur; celui-ci est soumis à l'approbation du Roi.

§ 6. Le siège des conseils d'appel est fixé dans l'agglomération bruxelloise.

ART. 20

Chacun des conseils d'appel connaît, selon les règles fixées aux articles 26 et 27, de l'appel des décisions prises respectivement par les conseils de discipline utilisant la langue française ou par ceux utilisant la langue néerlandaise et qui font application de l'article 18.

Il se prononce dans les mêmes conditions en premier et dernier ressort sur toute affaire dont il est saisi en application de l'article 26, § 2. Tout conflit entre conseils de discipline relatif au lieu où le médecin exerce son activité principale est soumis à l'un ou l'autre des conseils d'appel, suivant le cas, soit aux deux conseils réunis lorsque le conflit a surgi entre conseils de discipline de régime linguistique différent.

Dans ce dernier cas, celui des deux président qui a le plus d'ancienneté comme président de chambre ou comme conseiller, préside la séance.

SECTION 4

Pourvoi en cassation

ART. 21

Les décisions rendues en dernier ressort par les conseils de discipline ou les conseils d'appel peuvent être déférées à la Cour de Cassation soit par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, soit par le Président du conseil national conjointement avec un vice-président, soit par le médecin intéressé, pour contravention à la loi ou violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité.

Le pourvoi contre les décisions préparatoires ou d'instruction ne peut être formé que conjointement avec le pourvoi contre la décision définitive.

Le pourvoi est suspensif.

En cas de cassation, la cause est renvoyée soit devant le conseil de discipline, soit devant le conseil d'appel autrement composé. Ces conseils sont tenus de se conformer à l'arrêt de la Cour de Cassation sur le point de droit jugé par elle.

Le Procureur général près la Cour de Cassation peut se pourvoir en cassation dans l'intérêt de la loi.

SECTIE 5

Sancties en vervallenverklaringen

ART. 22

De tuchtraad kan de volgende sancties opleggen: waarschuwing, censuur, berisping en schorsing van het recht de geneeskunde uit te oefenen gedurende een termijn die twee jaar niet mag te boven gaan.

Ingeval van schorsing kan uitstel worden verleend voor een termijn van maximum 2 jaar.

ART. 23

Van zijn mandaat wordt vervallen verklaard het gewoon of plaatsvervangend lid van een provinciale raad, een tuchtraad, een raad van beroep of van de nationale raad, aan wie een tuchtstraf werd opgelegd die niet meer vatbaar is voor beroep, of dat strafrechtelijk veroordeeld werd door een in kracht van gewijsde gegane beslissing waaruit de morele of beroepsonwaardigheid van de geneesheer om zijn mandaat uit te oefenen blijkt.

ART. 24

Niet-betaling van de bijdragen, bepaald in de artikelen 3 en 13, § 4, 4^o, kan tuchtrechtelijk worden bestraft.

ART. 25

Geen enkele beslissing, genomen ter voldoening van artikel 18 mag gegrond worden op redenen in verband met ras of op motieven van godsdienstige, wijsgerige, politieke, taalkundige, of syndicale aard, noch op het feit dat de geneesheer verbonden is aan een instelling die geneeskundige verzorging verstrekt aan leden van een groepering of aan een categorie van personen.

Elke inmenging in die aangelegenheid is verboden.

HOOFDSTUK IV

De procedure

ART. 26

§ 1. De geneesheer, die zich voor een tuchtrechtelijk orgaan moet verantwoorden, mag zich laten bijstaan door één of meer raadsliden.

De debatten voor de tuchtraden en voor de raden van beroep hebben plaats in openbare terechtzitting indien de verdachte geneesheer dit uitdrukkelijk vraagt.

Bij de kennisgeving van de beslissingen van de tuchtraden en van de raden van beroep, wordt aan de betrokken geneesheer medegedeeld welke openbaarheid eventueel aan de uitspraak zal worden gegeven.

SECTION 5

Sanctions et déchéances

ART. 22

Les sanctions dont dispose le conseil de discipline sont: l'avertissement, la censure, la réprimande, la suspension du droit d'exercer l'art médical pendant un terme qui ne peut excéder deux années.

En cas de suspension, le sursis peut être accordé pour un délai maximum de 2 ans.

ART. 23

Est déchu de son mandat le membre effectif ou suppléant d'un conseil provincial, d'un conseil de discipline, d'un conseil d'appel ou du conseil national, frappé d'une sanction disciplinaire qui n'est plus susceptible de recours ou condamné pénalement par une décision passée en force de chose jugée et faisant apparaître l'indignité morale ou professionnelle du médecin à exercer son mandat.

ART. 24

Le défaut d'acquitter les cotisations prévues aux articles 3 et 13, § 4, 4^o, peut donner lieu à une sanction disciplinaire.

ART. 25

Aucune décision prise en application de l'article 18 ne peut être fondée sur des motifs d'ordre racial, religieux, philosophique, politique, linguistique ou syndical, ni sur le fait pour le médecin d'être attaché à un organisme dispensant des soins médicaux aux membres d'un groupement ou à une catégorie de personnes.

Toute ingérence dans ces domaines est interdite.

CHAPITRE IV

La procédure

ART. 26

§ 1^{er}. Le médecin appelé à se justifier devant une instance disciplinaire peut se faire assister par un ou plusieurs conseils.

Les débats devant les conseils de discipline et les conseils d'appel auront lieu en audience publique si le médecin inculpé en fait expressément la demande.

Lors de la notification des décisions rendues par les conseils de discipline et les conseils d'appel, le médecin concerné sera avisé de la publicité qui sera éventuellement donnée à la sentence.

De Koning bepaalt welke procedure voor de tuchtraden en voor de raden van beroep wordt gevolgd.

Onverminderd het bepaalde in de vorige leden, stelt het koninklijk besluit genomen ter voldoening van het vorige lid, onder meer regels betreffende de tegensprekelijke aard van de rechtspleging, de ambtelijke opdracht, de uitoefening van het recht van wraking met inbegrip van de rechtsmiddelen tegen de ter zake gewezen beslissingen, het geheim van de beraadslagingen, de verplichting de beslissingen te motiveren en de kennisgeving van de beslissingen.

§ 2. Zo een tuchtraad niet beslist heeft binnen een door de Koning vastgestelde termijn, die aanvangt met de datum van een klacht of een verzoekschrift waarover artikel 14 handelt, wordt het geheel van de zaak aanhangig gemaakt bij de raad van beroep op verzoek hetzij van de betrokken geneesheer, hetzij van de voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter.

De bij het voorgaand lid bepaalde termijn mag niet minder dan drie maanden bedragen voor de bij artikel 14 bepaalde klachten of verzoekschriften.

§ 3. De Koning regelt het gebruik der talen bij de procedure op grond van de bepalingen van de hoofdstukken II, III en IV van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

ART. 27

§ 1. Het hoger beroep, waarvan sprake in artikel 20 wordt met inachtneming van de regelen bepaald door de Koning, ingesteld hetzij door de geneesheer, hetzij door de voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter, binnen dertig vrije dagen vanaf die kennisgeving.

Iniden de beslissing bij verstek is gewezen, vangt de termijn van hoger beroep eerst aan na het verstrijken van de termijn van verzet.

§ 2. Om over de vervallenverklaringen, bepaald in de artikelen 11, 12, 17, 19 en 23 uitspraak te doen, wordt de zaak aanhangig gemaakt bij de raad van beroep hetzij door de bijzitter van de provinciale raad wanneer het een lid van die raad betreft, hetzij door de voorzitter van de tuchtraad of van de raad van beroep wanneer het een van hun leden betreft, hetzij door de voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter wanneer het een lid van die raad betreft.

§ 3. De raden van beroep beslechten het geschil bedoeld in artikel 26, § 2, ten verzoeken hetzij van de betrokken geneesheer, hetzij van de voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter.

§ 4. De raden van beroep nemen kennis van het geheel van de zaak, zelfs indien enkel hoger beroep werd ingesteld door de geneesheer.

Le Roi détermine la procédure à suivre devant les conseils de discipline et les conseils d'appel.

Sans préjudice des règles énoncées dans les alinéas qui précèdent, l'arrêté royal pris en exécution de l'alinéa précédent prévoit notamment des dispositions concernant le caractère contradictoire de la procédure, la commission rogatoire, l'exercice du droit de récusation, y compris les voies de recours contre les décisions rendues en cette matière, le secret des délibérations, l'obligation de motiver les décisions ainsi que les règles relatives à la notification des décisions.

§ 2. Si un conseil de discipline n'a pas statué dans un délai fixé par le Roi et qui prend cours à la date d'une plainte ou requête visée à l'article 14, le conseil d'appel est saisi de l'ensemble de la cause à la demande soit du médecin intéressé, soit du président du conseil national conjointement avec un vice-président.

Le délai prévu à l'alinéa précédent ne sera pas inférieur à trois mois pour les plaintes et requêtes visées à l'article 14.

§ 3. Le Roi règle l'emploi des langues dans la procédure en s'inspirant des dispositions des chapitres II, III et IV de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

ART. 27

§ 1^{er}. L'appel prévu à l'article 20 est interjeté, selon les règles fixées par le Roi, soit par le médecin, soit par le président du conseil national conjointement avec un vice-président, dans les trente jours francs à partir de cette notification.

Au cas où la décision a été rendue par défaut, le délai d'appel ne commence à courir qu'à l'expiration du délai d'opposition.

§ 2. Pour statuer sur les déchéances prévues aux articles 11, 12, 17, 19 et 23, le conseil d'appel est saisi, soit par l'assesseur du conseil provincial lorsqu'il s'agit d'un membre de ce conseil, soit par le président du conseil de discipline ou du conseil d'appel lorsqu'il s'agit d'un de leurs membres, soit par le président du conseil national conjointement avec un vice-président lorsqu'il s'agit d'un membre de ce conseil.

§ 3. Les conseils d'appel vident le conflit prévu à l'article 26, § 2, à la diligence soit du médecin intéressé, soit du président du conseil national conjointement avec un vice-président.

§ 4. Les conseils d'appel connaissent de l'ensemble de la cause, même sur le seul appel du médecin.

ART. 28

Voor de procedure in cassatie gelden, zowel wat de pleegvormen als de termijnen betreft, dezelfde regelen als in strafzaken, behalve volgende afwijkingen :

1^o de termijn bij artikel 373 van het Wetboek van Strafvordering vastgesteld wordt gebracht op dertig vrije dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing;

2^o de voorziening in cassatie wordt ingesteld per aangetekende brief gericht, naargelang van het geval, tot de griffier van de tuchtraad of tot de griffier van de raad van beroep. Zij wordt op dezelfde wijze en binnen een termijn van vijftien vrije dagen ter kennis gebracht door hem, die zich voorziet, naargelang van het geval, van de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, van de voorzitter van de nationale raad en een ondervoorzitter, en van de betrokken geneesheer;

3^o van de arresten door het Hof van Cassatie gewezen wordt door de griffier van het Hof kennis gegeven aan de partijen en naargelang van het geval aan de griffier van de tuchtraad of aan de griffier van de raad van beroep en dit bij een ter post aangetekende brief.

ART. 29

§ 1. De tenuitvoerlegging van een definitief geworden tuchtstraf gaat niet in voor het verstrijken van de termijn van dertig vrije dagen, vanaf de kennisgeving aan de geneesheer van die beslissing, of in voorkomend geval, van deze van het arrest waarbij de voorziening in cassatie afgewezen wordt.

§ 2. Alle definitief geworden beslissingen houdende schorsing in het recht de geneeskunde uit te oefenen of beperking van de uitoefening van de geneeskunde worden ter kennis gebracht van de bevoegde geneeskundige commissie, van de procureur-generaal bij het hof van beroep binnen welk rechtsgebied de provinciale raad waaronder de geneesheer ressorteert zitting houdt alsook aan het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

Deze beslissingen stellen de datum vast met ingang waarvan zij uitwerking hebben.

§ 3. Alle tuchtbeslissingen in laatste aanleg genomen door de tuchtraden of door de raden van beroep worden, overeenkomstig de regels en binnen de termijnen vast te stellen door de Koning, ter kennis gebracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

HOOFDSTUK V

Algemene bepalingen

ART. 30

§ 1. De Koning bepaalt onder welke voorwaarden de provinciale raden, de nationale raad, de tuchtraden en de raden van beroep op geldige wijze kunnen beraadslagen en beslissen.

ART. 28

La procédure pour se pourvoir en cassation est, tant en ce qui concerne la forme que les délais, régie par les règles suivies en matière pénale, sauf les dérogations suivantes :

1^o le délai fixé à l'article 373 du Code d'instruction criminelle est porté à trente jours francs à partir de la notification de la décision;

2^o le pourvoi est formé par lettre recommandée adressée, suivant le cas, au greffier du conseil de discipline ou au greffier du conseil d'appel. Il est dénoncé de la même manière et dans un délai de quinze jours francs par celui qui se pourvoit, selon le cas, au Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, au président du conseil national et à un vice-président, et au médecin intéressé;

3^o les arrêts rendus par la Cour de Cassation sont notifiés par le greffier de cette Cour aux parties et, selon le cas, au greffier du conseil de discipline ou au greffier du conseil d'appel par lettre recommandée à la poste.

ART. 29

§ 1^{er}. L'exécution d'une sanction disciplinaire devenue définitive ne prend pas cours avant l'expiration du délai de trente jours francs, à partir de la notification au médecin de cette décision ou, le cas échéant, de celle de l'arrêt rejetant le pourvoi en cassation.

§ 2. Toutes décisions devenues définitives et comportant la suspension du droit d'exercer l'art médical ou la limitation de l'exercice de l'art médical sont dénoncées à la commission médicale compétente, au procureur général près la cour d'appel dans le ressort de laquelle siège le conseil provincial dont relève le médecin, ainsi qu'à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Ces décisions fixent la date à partir de laquelle elles produisent leurs effets.

§ 3. Toutes décisions disciplinaires rendues en dernier ressort par les conseils de discipline ou par les conseils d'appel sont dénoncées, selon les modalités et dans les délais fixés par le Roi, au Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

CHAPITRE V

Dispositions générales

ART. 30

§ 1^{er}. Le Roi détermine les conditions requises pour que les conseils provinciaux, le conseil national, les conseils de discipline et les conseils d'appel délibèrent et décident valablement.

§ 2. In geval van staking van stemmen in een provinciale raad of in de nationale raad beslist de stem van de voorzitter.

§ 3. Voor de goedkeuring van de Code van medische plichtenleer en voor de aanpassingen ervan is een meerderheid van zes tiende van de nationale raad vereist.

§ 4. Er is onverenigbaarheid tussen een mandaat in de tuchtraad en de raad van beroep enerzijds en anderzijds :

a) het lidmaatschap van de provinciale raad en het lidmaatschap van de nationale raad;

b) het uitoefenen van een functie in een representatieve organisatie van het geneesherenkorps als bedoeld bij artikel 11 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

ART. 31

De Koning bepaalt de regelen betreffende de voltooiing der mandaten van de gewone of plaatsvervangende leden van de provinciale raden, van de raden van beroep en van de tuchtraden, van de nationale raad bij ontslag, overlijden of vervallenverklaring.

De ontslagnemende leden blijven in dienst totdat in hun vervanging is voorzien.

ART. 32

De leden van de provinciale raden, van de tuchtraden, van de raden van beroep en van de nationale raad zijn door het beroepsgeheim gebonden in alle zaken waarvan zij kennis hebben gekregen bij of ter gelegenheid van de uitoefening van hun ambt.

Hetzelfde geldt voor alle personen die, in welke hoedanigheid ook, deelnemen aan de werking van de Orde.

De schending van dit geheim wordt bestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

ART. 33

Met de straffen bepaald in artikel 38, § 1, 1°, van het koninklijk besluit nummer 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, de uitoefening van de daaraan verbonden beroepen en de geneeskundige commissies, wordt gestraft de geneesheer die de geneeskunde uitoefent indien hij niet op de lijst van de Orde is ingeschreven dan wanneer hij hiertoe verplicht is, alsmede de geneesheer die de geneeskunde uitoefent tijdens de duur van de hem opgelegde schorsing.

ART. 34

De Koning bepaalt de datum waarop het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der

§ 2. En cas de partage des voix au sein d'un conseil provincial ou du conseil national, la voix du président est prépondérante.

§ 3. Pour l'adoption du Code de déontologie médicale et pour les adaptations de ce Code, la majorité des six dixièmes des membres du conseil national est requise.

§ 4. Il y a incompatibilité entre, d'une part, un mandat au conseil de discipline ou au conseil d'appel et, d'autre part :

a) la qualité de membre du conseil provincial ou du conseil national;

b) l'exercice d'une fonction au sein d'une organisation représentative du corps médical visée à l'article 11 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

ART. 31

Le Roi détermine les règles relatives à l'achèvement des mandats des membres effectifs ou suppléants des conseils provinciaux, des conseils d'appel, des conseils de discipline et du conseil national en cas de démission, de décès ou de déchéance.

Les membres démissionnaires restent en fonction jusqu'au moment où il aura été pourvu à leur remplacement.

ART. 32

Les membres des conseils provinciaux, des conseils d'appel et du conseil national sont tenus au secret professionnel pour toutes les affaires dont ils ont eu connaissance dans ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions.

Il en est de même de toutes personnes qui, à un titre quelconque, participent au fonctionnement de l'Ordre.

La violation de ce secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

ART. 33

Est puni des peines prévues à l'article 38, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir, à l'exercice des professions qui s'y rattachent, et aux commissions médicales, le médecin qui exerce l'art médical s'il n'est pas inscrit au tableau de l'Ordre alors qu'il est tenu de l'être, ainsi que le médecin qui exerce l'art médical pendant la durée de la suspension qu'il a encourue.

ART. 34

Le Roi fixe la date de l'abrogation de l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des Médecins et celle de

Geneesheren wordt opgeheven en die waarop deze wet in werking treedt. Tot op die datum en bij wijze van overgangsmaatregel blijven de provinciale raden, de raden van beroep en de nationale raad hun bevoegdheid, zoals bepaald bij koninklijk besluit nummer 79 en de uitvoeringsbesluiten daarvan, uitoefenen.

A. VERBIST.

R. GIJS.

C. SMITT.

P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH.

R. VANNIEUWENHUYZE.

l'entrée en vigueur de la présente loi. Jusqu'à cette date et par mesure transitoire, les conseils provinciaux, les conseils d'appel et le conseil national continuent à exercer leurs pouvoirs conformément à l'arrêté royal n° 79 et à ses arrêtés d'exécution.